



Eclipse Solar
Se recomienda usar
lentes especiales.

|| Pág.2-A



Realizan vigilia
por víctimas de
Charlottesville, VA.

|| Pág. 6-A

Viernes 18 de agosto del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 535

Mortíferos ataques en Barcelona y el balneario de Cambrils

Terror golpea España



Varias personas heridas reciben los primeros auxilios sobre el pavimento en el histórico distrito Las Ramblas, en Barcelona, España, el jueves 17, luego que una furgoneta de color blanco saltó a la acera a gran velocidad y arrolló a una multitud de peatones, con un saldo de 13 muertos y un centenar de heridos. FOTO: ORIOL DURÁN

Con vehículo matan a 13 peatones y dejan 100 heridos. La policía aniquila a 5 sospechosos en otro atentado.

BARCELONA, ESPAÑA
AP

Una vagoneta subió el jueves 17 a un paseo en el pintoresco distrito barcelonés de Las Ramblas para arrollar a turistas y residentes, convirtiendo el popular destino vacacional europeo en una sangrienta y mortífera escena. En total, 13 personas murieron y 100 más resultaron heridas, 15 de ellas de gravedad, en lo que las autoridades definieron como un ataque terrorista.

Y en las primeras horas de la madrugada del viernes, el comando terrorista atacó el popular balneario de Cambrils, 100 kilómetros (62 millas) al sur de Barcelona, donde intentaron usar sus explosivos, pero esta vez la policía española los enfrentó y en un feroz tiroteo aniquiló a los cinco atacantes. En Las Ramblas, Barcelona,

sobre la calle quedaron tendidas las víctimas, bañadas en sangre o retorciéndose de dolor por fracturas en las extremidades. Otras personas corrieron presas del pánico, en medio de gritos o cargando en brazos a niños pequeños.

“Claramente fue un ataque terrorista, con la intención de matar a la mayor cantidad posible de gente”, afirmó el mayor de la policía catalana, Josep Lluís Traperó.

El grupo Estado Islámico se atribuyó el atentado, y aseveró en un comunicado difundido por su agencia noticiosa Amaq que el ataque fue perpetrado por “soldados del Estado Islámico”.

Mientras tanto, la televisora RTVE de España confirmó que la policía de Cambrils sostuvo un enfrentamiento a tiros con los terroristas, el viernes 18, poco antes de las 2:00 a.m., hora de España.

|| Pág. 6-A

Ataque en Guatemala

Mareros matan a siete en hospital

WASHINGTON HISPANIC
AP

Casi daban las ocho de la mañana del miércoles cuando una ráfaga de disparos irrumpió en la rutina del Hospital Roosevelt, en la capital guatemalteca, y acabó con la vida de siete personas y dejó heridas a otras 12, tres de ellas de gravedad.

Las autoridades confirmaron la información durante la mañana y directivos del hospital dijeron que hombres armados entraron a la zona de urgencias

y comenzaron a disparar indiscriminadamente mientras pacientes y familiares corrían e intentaban protegerse.

En ese momento nadie entendía que se trataba de un presunto grupo de sicarios armados con ametralladoras y fusiles de asalto que, de acuerdo a las autoridades, llegaron a bordo de varios vehículos para liberar a Anderson Daniel Cabrera, un peligroso pandillero de 29 años que ha sido acusado de diversos asesinatos y que según la policía es el líder de una célula de la Mara Salvatrucha.

|| Pág.8-A

Lideresa de Virginia se muda a El Salvador por varios años

“Hasta pronto” Leni González

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Leni González, la gran activista hispana de Virginia, se va por varios años de Estados Unidos. La noticia corrió velozmente semanas atrás. Y el miércoles 16, líderes de la comunidad de Arlington, el condado donde ella reside por más 30 años, le rindieron un emotivo homenaje de despedida.

El acto no sólo se celebró con discursos, entrega de reconocimientos y muchos abrazos, sino también con lágrimas de líderes comunitarios del área metropolitana de Washington, DC.

En una entrevista con Washington Hispanic, Leni –quien es de origen mexicano–, contó que se establecerá en El Salvador para acompañar a su esposo, Lee Niederman, por un trabajo que él tiene con una agencia gubernamental de ese país centroamericano.

El proyecto podría durar hasta cinco años, lo que será aprovechado por la incansable activista para tomar un respiro, un giro en su vida y acometer nuevos retos.

Sin embargo, no olvida a su comunidad, que unida y entre aplausos le deseó en “Hasta pronto, querida Leni”.

|| Pág.12-A



Leni González hace un saludo de despedida a la comunidad, cuyos líderes devolvieron con un “hasta pronto”. FOTO: NELLY CARRIÓN / WH

Anuncia alcaldesa Bowser

Aumentan sueldo a maestros en DC

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La alcaldesa de Washington DC se mostró más alegre que nunca, el lunes 14, en la ceremonia de bienvenida a los docentes que estarán a cargo de un programa de clases extendidas que abarca once escuelas públicas. Y aún más felices estuvieron los maestros del Distrito, luego de que Muriel Bowser les presentó un acuerdo tentativo de nuevo contrato, que eleva significativamente la

compensación salarial para más de 4,000 educadores.

Junto con Antwan Wilson, canciller de las escuelas públicas (DCPS), y Elizabeth Davis, presidenta del sindicato de Maestros de Washington (WTU), la alcaldesa consideró la iniciativa como “el más grande compromiso alcanzado en la historia de la capital de la nación”.

Bowser señaló que desde 2007 el Distrito de Columbia se ha encaminado para tener mejores escuelas.

|| Pág.4-A

Vandalizan Monumento a Lincoln en Washington DC. || Pág.2-A

Agua del grifo sale turbia en condados de MD. || Pág. 3-A

Centro de la Juventud busca nuevo presidente. || Pág. 4-A

Comunidad sale a la defensa de DACA y TPS || Pág. 5-A

Ex policía de Madison, Virginia, es culpable de abuso de menores. || Pág. 7-A

Hispano arrestado en MD

Quería incendiar casa por los piojos

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre en estado de ebriedad buscó una manera poco común para deshacerse de una supuesta infestación de piojos en la casa que renta en Rockville. Por poco le prende fuego a la propiedad entera.

La policía del condado de Montgomery llegó justo a tiempo a la casa que alquila Raymundo Ravelo en la comunidad de Rockville, Maryland. De

acuerdo con las investigaciones, el hombre estaba cansado de una supuesta plaga de piojos en la residencia. El miércoles por la tarde, Ravelo decidió tomar una medida extrema y empezó a regar combustible por toda la casa.

Estaba dispuesto a aprenderle fuego para acabar con el problema. Sin embargo, la policía llegó al lugar justo antes de que Ravelo, quien aparentemente estaba bajo los efectos del alcohol, pudiera cometer una locura.

Raymundo Ravelo ahora enfrenta cargos por intento de provocar un incendio.

SUPLEMENTOS

SALUDGUÍA
Adicción a los opiáceos.

AUTOGUÍA
Minivan atrae a familias hispanas.

CASAGUÍA
El proceso de compra.

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES) - inicia las clases desde Septiembre 2017 a Junio 2018. 6 lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, 3 niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Tienda Móvil de Tránsito

El lunes 21 de agosto, antes del eclipse solar, la ciudad de Alexandria tendrá una de sus famosas tiendas móviles ubicada en la estación del Metro de Braddock Road. De 7:00 a 10:00 de la mañana, los usuarios del transporte público podrán adquirir su tarjeta, comprar pases, y reemplazar este dispositivo si es que la perdió o se la robaron. También podrá conocer sobre el alquiler de las bicicletas Capital Bikeshare, ya que estará un experto dando a conocer la manera en cómo funcionan. Para más detalle puede llamar a Thomas Hamed al 703-764-4421.

Feria en Palmer Park

Más de 30 agencias, entre estatales y locales, se darán cita a la tercera feria anual de Palmer Park, en el condado de Prince George's, en la que estarán brindando información y ofreciendo servicios a los residentes de esta comunidad. De igual manera, varios patrocinadores ofrecerán mochilas y útiles escolares para los estudiantes que están pronto a iniciar un nuevo año académico. El evento tendrá lugar en la Iglesia Bautista de Park View, en la 7900 de la Oxman Road, Landover, a partir de las 11:00 de la mañana hasta las 3:00 de la tarde.

Clase de seguridad personal

Aprenda cómo reducir las probabilidades de convertirse en víctima de un crimen en casa, en la calle o en el trabajo. Heather Hurlock, oficial de seguridad pública del Condado de Arlington, compartirá consejos para su seguridad y la importancia de permanecer alerta y sintonizado en sus alrededores. No estar sujeto a estafas, o problemas con extraños en casa o en la carretera. Este programa, que se llevará a cabo en el Aurora Hills Community & Senior Center está dirigido para personas de 55 años de edad en adelante, el 18 de agosto de 1:00 a 2:00 de la tarde.

Aprenda sobre activismo

La Community Advocacy Institute está abriendo sus inscripciones para los residentes del condado de Montgomery que estén interesados en convertirse en activistas y luchar por aquellos ideales que los caracterizan. Esta organización proveerá la oportunidad de aprender habilidades básicas sobre activismo, junto con oportunidades de utilizar estas habilidades en situaciones reales dentro de la comunidad. Información al 240-777-1697.

POR SEGUNDA OCASIÓN EN TRES AÑOS

Vandalizan Monumento a Lincoln en DC



Las autoridades están en busca de la persona que escribió un mensaje ofensivo, con aerosol rojo, en una de las columnas del histórico monumento.

FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

En momentos en que el respeto y la tolerancia parecen escasos durante las últimas semanas en los Estados Unidos, el monumento a Lincoln, en el corazón de la ciudad de Washington, se convirtió en otro de los sitios vandalizados con mensajes ofensivos.

Oficiales del Servicio Nacional de Parques (NPS, en inglés) se encontraron con que una de las columnas que dan hacia la esplanada mostraba

un mensaje ofensivo escrito con aerosol brillante de color rojo.

Mientras que otro mensaje, en pintura plateada, fue ubicado en un letrero del Smithsonian en la cuadra 1400 de la Constitution Avenue.

Mientras los funcionarios trabajan para conseguir evidencias de quien pudo estar detrás de este delito, otros trabajaron para remover la pintura de la estructura.

Paralelos, según NPS, utilizaron un jabón en forma de gel que remueve la pintura a la vez que preserva la histórica piedra con la que se construyó

el memorial.

Esta es la segunda ocasión que el la estructura que rinde homenaje al Presidente número 16 de los Estados Unidos es vandalizadas desde su construcción en 1922. En 2013 la pierna izquierda del monumento, y otros lugares, fueron manchados con pintura fluorescente de color verde.

Tras la manifestación de un grupo de blancos supremacistas y neonazis en la ciudad de Charlottesville, Virginia, se tornó violenta y acabó con la muerte de tres personas, oficiales y residentes de otras ciudades se dieron la tarea

de remover monumentos de militares confederados de la Guerra Civil, quienes estaban a favor de la esclavitud.

Mientras en Baltimore la alcaldesa supervisó la remoción de cuatro monumentos en la ciudad durante la madrugada del miércoles, en Durham, North Carolina, los residentes decidieron hacer lo mismo, pero de manera más violenta, lo que provocó la destrucción del Monumento a Soldados Confederados.

NPS pide a quien sepa sobre el acto de vandalismo en el Lincoln Memorial que llamen al 202-610-7515.

POR PREOCUPACIONES SOBRE SU SEGURIDAD

Óptica del área pide no usar sus lentes para ver eclipse

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Visionary Eye Doctors, una óptica con varias sucursales en el área metropolitana de Washington, advirtió a las personas que adquirieron lentes especiales para ver el eclipse del lunes, a que no los utilicen, por temor a que no sean completamente seguros para la vista.

De acuerdo con la clínica para la vista, hace unos meses compraron varios lentes para regalar a sus clientes y que pudieran ver el maravilloso fenómeno natural, pero ante el reciente retiro de unos lentes de tiendas como Amazon, Best Buy, y otros, la empresa



de donde compraron el producto advirtió no utilizar los lentes.

En un comunicado, Visionary Eye doctors dijo que la empresa no pudo confirmar la autenticidad de los lentes requeridos para apreciar el eclipse sin afectar la visión.

“Como modo de precaución, les advertimos no utilizar los lentes para ver el eclipse que recibieron de nosotros, dijo la óptica reiterando sus disculpas. Para aquellas personas que necesitan más información, la clínica dio el número de teléfono 301-896-0690, extensión 129.

Varias instituciones como el Museo de Aire y Espacio del Smithsonian, el Zoológico Nacional y varias bibliotecas públicas estarán repartiendo gafas certificadas, con las que se podrá ver, sin preocupación, el eclipse la tarde del 21 de agosto. Ese día la luna pasará frente al sol, borrándolo completamente para quienes se encuentran en un corredor de 70 millas de ancho que se extiende de oeste a este a través de Estados Unidos.

Pasajes Nacionales e Internacionales,
Tour, Traducciones de Documentos, Notaría
Encomiendas a todo el Perú

PROXIMAS SALIDAS

22 - 29 de Agosto

Pasajes a Perú \$466

Marina Taboada

CELL: 571-259-2503 • Tel: 703-820-5556

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por

Radio La Grande

Los clásicos
de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

MONICA TRAVEL

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogotá.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	México.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

SÍGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS

301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

Recuerde que viajes se escribe con “V” de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panamá 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

LLEVAMOS cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC, 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Río Potomac con exceso de manganeso, hojas y ramas

Agua del grifo sale turbia en condados de MD

WSSC reitera que el líquido, a pesar del color, es seguro para la higiene y el consumo humano

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El exceso de lluvia este verano, junto con el incremento de minerales, hojas y ramas en el río Potomac, le ha pasado una mala jugada a cientos de clientes del servicio de agua potable en los condados de Montgomery y Prince George's. Y es que desde hace un par de semanas se han registrado cientos de casos de residencias en las que el agua del grifo sale color cobrizo.

Desde principios de agosto, la Washington Suburban Sanitary Commission ha recibido cerca de 700 quejas por este fenómeno, pero resaltó que la situación es meramente estética y que el líquido sigue siendo seguro para el aseo y consumo humano, aunque no tanto para lavar la ropa, ya que se podría manchar.

“Sinceramente me disculpo”, dijo Carla Reid, directora ejecutiva de WSSC en nombre

propio y de la institución en una conferencia de prensa a orillas del río Potomac el pasado 14 de agosto. “Sabemos que se ve feo, pero el agua es segura”, reiteró, mientras estaba rodeada por directivos de la empresa y de los Departamentos de Salud de ambos condados a los que abastecen.

En los últimos meses las lluvias han traído consigo materiales como ramas, hojas muertas a la toma de agua de la potabilizadora ubicada en Potomac, Maryland. También se han incrementado los niveles de manganeso, un mineral natural que se encuentra en el río y que es el que le da el color cobrizo que sale del grifo.

Los encargados de producción de agua potable en WSSC explicaron que redujeron la cantidad de químico que le da el color cristalino al agua para evitar que entrara en reacción con el manganeso y provocara desinfección por productos, que tiene efectos cancerígenos en el cuerpo humano tras una larga



Los clientes afectados son abastecidos de agua potable por la planta del río Potomac, ubicada en Potomac, Maryland. El río experimenta altos niveles de manganeso, hojas muertas y ramas de árboles arrastrados por las fuertes lluvias este verano. FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.

exposición.

J.C. Langley, jefe de producción y otros químicos de WSSC señalaron que la compañía rea-

liza cientos de pruebas diarias y que los niveles de manganeso se mantienen por debajo de lo requerido por la Agencia de Pro-

tección Ambiental (EPA).

Lamentablemente, “es posible que la situación empeore antes de que mejore”, según

REPORTERÍA CASOS DE AGUA TURBIA A WSSC

La compañía del agua ha dicho que quiere saber en qué parte de los condados los residentes están experimentando esta situación. Para ello han habilitado el número de teléfono 301-206-4002 o el correo emergencycallcenter@wsscwater.com. Si necesitan presentar una queja por daños a su ropa, deben llamar al 301-206-7095 o wsscwater.com/claims. Y para pedir un removedor de óxido para su ropa, escriba a communications@wsscwater.com.

Langley. WSSC se encuentra a merced de la naturaleza y se estima que la situación pueda durar varias semanas, aunque hay residencias que, por el material de la tubería y su diámetro, pueda que no experimenten esta incomodidad en lo absoluto.

■ POR SU SERVICIO AL CONDADO DE MONTGOMERY

Jefe de Policía J. Thomas Manger recibe premio en Gala Hispana

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

El jefe de la policía del Condado de Montgomery, J. Thomas Manger, será una de las figuras públicas en recibir un premio por su servicio a la comunidad durante la celebración de la Gala Hispana del Ejecutivo del Condado de Montgomery el próximo 7 de septiembre.

Manger, quien ha dirigido el departamento de policía durante los últimos 13 años, encabeza la lista entre tres destacados personajes de la comunidad en recibir un homenaje por su servicio público.

“Al jefe Manger se le acredita la reorganización y expansión de los esfuerzos por tener una policía comunitaria en el departamento”, menciona un comuni-

cado del comité organizador de la gala. “Su compromiso con los mayores estándares en el trabajo policial y su puesta en práctica de nuevas políticas para incrementar la responsabilidad del departamento, le ha ganado un significativo reconocimiento de la comunidad”.

El veterano policía inició su carrera en el vecino condado de Fairfax, en Virginia en 1977. Veinte años después, tras ir subiendo de rango, logró convertirse en jefe del departamento en 1998. Manger no solo ha representado a los departamentos de policía, sino que ha encabezado organizaciones internacionales de fuerzas policiales, como la Asociación de Jefes de Grandes Ciudades, la cual preside actualmente. También es el vicepresidente del Police Executive Research Forum.

Durante su larga carrera como oficial de policía ha recibido varios premios y

en 2012, el jefe Manger fue inducido al Salón de la Fama de Derechos Humanos del condado de Montgomery.

El jefe Manger recibirá el Premio al Servicio Público. Teresa Ríos Wright, Especialista Instruccional en las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery, será honrada la misma noche con el Premio a la Activista del Año; mientras que Evelyn González-Mills, Consejera y Profesora en Montgomery College, recibirá el Premio a la Educadora del Año.

La Gala Hispana del Ejecutivo del Condado de Montgomery se realizará el 7 de septiembre próximo, a partir de las 7:00 de la noche en The Fillmore, en Silver Spring. Para donar a esta organización, convertirse en patrocinador o comprar el boleto pueden visitar la página web www.montgomeryhispanicgala.org.



El jefe de Policía J. Thomas Manger ha servido como jefe del departamento por los últimos 13 años e inició su carrera en el condado de Fairfax en 1977. Sus iniciativas en Montgomery le han hecho merecedor del reconocimiento. FOTO: CORTESÍA.

■ PIDEN PRESTAR ATENCIÓN A CRISIS DE OPIOIDES EN EL PAÍS

Aumentan muertes de adolescentes por sobredosis



En esta foto del 19 de febrero del 2013 se ven Vicodin en una farmacia en Montpelier, Vermont. El nuevo informe fue divulgado el pasado miércoles. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

Tras años de descenso, las muertes de adolescentes en Estados Unidos a causa de sobredosis de drogas han aumentado ligeramente, dice un reporte del gobierno.

La caída en las muertes de adolescentes había sido casi el único aspecto positivo en la epidemia de opioides que ha causado un incremento de las muertes de adultos año tras año, alimentada por el abuso de analgésicos de venta bajo receta, la heroína y nuevas drogas, como fentanilo.

“Es una señal de advertencia de que necesitamos seguir prestando atención a lo que está pasando con los jóvenes”, dijo Katherine Keyes, experta en asuntos de abuso de drogas para la Universidad

de Columbia, quien no participó del estudio.

No está claro por qué las muertes de adolescentes por sobredosis aumentaron en el 2015 ni si la tendencia continuará, dijo la autora principal del estudio, Sally Curtin, de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades de Estados Unidos. El informe, centrado en adolescentes de entre 15 y 19 años, fue dado a conocer por los CDC el miércoles.

La tasa de muertes por sobredosis subió a 3,7 por cada 100.000 adolescentes en el 2015, comparada con 3,1 el año anterior. La mayoría de las muertes fueron causadas por heroína, dicen los autores.

Claramente, las muertes por sobredosis de drogas han sido un problema mucho menor para adolescentes que para adultos. Decenas de miles de adultos mueren cada año

por sobredosis, comparado con entre 700 y 800 adolescentes.

Otra diferencia: las muertes por sobredosis entre adolescentes no han aumentado año a año.

Los investigadores de los CDC descubrieron con sorpresa que las muertes de adolescentes por sobredosis cayeron después del 2008, bajando a 3 por cada 100.000 en el período 2012-2014.

La caída se corresponde con declinaciones ya reportadas en el consumo de drogas, tabaco, alcohol y la actividad sexual entre adolescentes, dijo Keyes. Algunos expertos dicen que esas declinaciones se relacionan con el mayor tiempo pasado en redes sociales.

El descenso fue mayor entre los varones, que representan dos terceras partes de las muertes por sobredosis entre los adolescentes.



MONTGOMERY COUNTY EXECUTIVE HISPANIC GALA



Isiah Leggett

GALA HISPANA DEL EJECUTIVO DE MONTGOMERY

¡Ayude a Nuestros Estudiantes!
Los fondos recaudados serán destinados a becas universitarias para jóvenes Latinos, incluyendo a los Soñadores de Maryland

Una Gala histórica para celebrar nuestra Herencia Hispana
¡Nuestro Ejecutivo está con nosotros y debemos decir PRESENTE!

No se pierda la gran celebración

7 DE SEPTIEMBRE, 2017
7:00 PM – 11:00 PM
Teatro Fillmore, Silver Spring
8656 Colesville Road
Silver Spring, MD 20910

Reserve
su entrada llamando al
240.277.8072

www.montgomeryhispanicgala.org

Alcaldesa Muriel Bowser anuncia propuesta

Aumento de salarios a 4,000 maestros en DC

Docentes trabajaban sin contrato desde hace cinco años en las 115 escuelas públicas.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La alcaldesa de Washington DC se mostró más alegre que nunca el lunes 14, en la ceremonia de bienvenida a los docentes que estarán a cargo de un programa de clases extendidas que abarca once escuelas públicas. Y aún más felices estuvieron los maestros del Distrito, luego que Muriel Bowser les presentó un acuerdo tentativo de nuevo contrato, que eleva significativamente la compensación salarial para más de 4,000 educadores.

Junto con Antwan Wilson, canciller de las escuelas públicas (DCPS), y Elizabeth Davis, presidenta del sindicato de Maestros de Washington (WTU), la

\$53,000 EN EL PRIMER AÑO

- **Los maestros en DC** tienen el más alto salario del país en su primer año de trabajo, el cual llega actualmente a \$53,000.
- **El objetivo** es que alcancen un salario de 6 cifras, es decir, desde \$100,000.
- **Las 115 escuelas** públicas de DC emplean a 4,015 educadores para cerca de 50,000 estudiantes.

alcaldesa indicó que esa iniciativa se sumará a un incremento adicional del presupuesto de educación de la ciudad, al cual consideró “el más grande compromiso alcanzado en la historia de la capital de la nación”.

Bowser señaló que desde 2007 el Distrito de Columbia se ha encaminado para tener mejores escuelas, “invirtiendo más recursos en nuestros salones de clases, añadiendo innovadores

programas para los estudiantes de todos los niveles e invirtiendo miles de millones de dólares en nuestros edificios escolares”.

“Sin embargo –añadió–, por demasiado tiempo nuestros maestros no han visto el reconocimiento ni la compensación que ellos merecen”.

Explicó que los miembros del WTU han laborado sin contrato desde 2012 y que bajo el acuerdo propuesto los educadores reci-

birán un incremento de salarios que incluye un 4 por ciento con carácter retroactivo en el año fiscal de 2017, un 3 por ciento de incremento en el de 2018 y otro 2 por ciento correspondiente a 2019.

Asimismo, dijo que se han considerado beneficios adicionales y un compromiso de colaboración entre el DCPS y el WTU en varios temas.

El canciller Wilson por su parte indicó que “los maestros de nuestras escuelas públicas trabajan cada día para cambiar las vidas de todos nuestros estudiantes”, y que con ese propósito, “se aseguran que esos niños y jóvenes sean estimulados académicamente, experimenten el entusiasmo del aprendizaje y alcancen nuevas aptitudes”.

Los miembros del sindicato



Muriel Bowser (centro), alcaldesa de DC, anuncia el acuerdo tentativo de incremento salarial para los educadores del Distrito, al lado de Antwan Wilson (izq.), canciller de las escuelas públicas (DCPS), y Elizabeth Davis (der.), presidenta del sindicato de Maestros de Washington (WTU), el lunes 14 en las escalinatas de la Bunker Elementary Hill School, en la zona Noreste de la ciudad.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WH

magisterial WTU votarán sobre este acuerdo tentativo en un término de dos semanas. Si resulta favorable el contrato será sometido al Concejo de DC para su aprobación final.

“Nosotros tomamos las mejores decisiones cuando los maestros son parte del proceso y es importante que ellos se sientan valorados cada día cuan-

do ellos trabajan al servicio de nuestros jóvenes estudiantes”, afirmó sobre este tema Elizabeth Davis.

Once escuelas de DC iniciaron el programa piloto del año extendido, con más horas de clases y actividades recreativas. El resto de los planteles educativos iniciará el año escolar el próximo lunes 21.

■ TRAS OLA DE RENUNCIAS

Ejecutivos disolvieron panel asesor de Trump

JOSH BOAK
AP

El presidente Donald Trump había llevado a muchos de los líderes empresariales del país a un punto de quiebre al no condenar de manera contundente a los supremacistas blancos, por lo que los directivos decidieron realizar una conferencia telefónica el miércoles 16 a las 11:30 de la mañana.

Los frustrados miembros del Foro de Estrategia y Políticas de la Casa Blanca, que incluye a ejecutivos de General Electric, Wal-Mart, General Motors, Boeing, IBM y JPMorgan Chase, decidieron disolver el consejo asesor.

Llamaron entonces a la Casa Blanca y Trump estuvo de acuerdo en que era la decisión correcta, de acuerdo con cua-

tro personas familiarizadas con las pláticas y que pidieron mantener el anonimato para hablar sobre las conversaciones privadas.

Fue un impactante revés para Trump, que para el miércoles por la mañana ya tenía siete renuncias a su consejo de manufactura.

Así que después de enterarse de la reciente pérdida de confianza de su panel, Trump intentó dar un giro favorable a las deserciones.

A través de un tuit publicado el mismo miércoles, el mandatario dijo que disolvió su foro de estrategia y su consejo de manufactura “en lugar de presionar” a los empresarios a quedarse. “¡Gracias a todos!”, escribió.

Sin embargo, para los directores generales las últimas declaraciones de Trump eran distracciones que amenaza-



Denise Morrisin, directora general de sopas Campbell, renunció a formar parte de un panel de asesores de la Casa Blanca.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

ban con enajenar a empleados y clientes en un país diverso como Estados Unidos.

“Es responsabilidad del líder, en los negocios o en el gobierno, unir a la gente, no separarla”, sostuvo Jamie Dimon, director general de JPMorgan Chase, en un comunicado.

El primero en abandonar el puesto fue el directivo de Merck, le siguieron el de Under Armour e Intel. Más tarde los de Alliance for American Manufacturing y AFL-CIO se les unieron.

Para reemplazar a Lori Kaplan

Centro de la Juventud busca nuevo presidente

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC por sus siglas en inglés), inició la búsqueda de un nuevo presidente y CEO, para reemplazar a Lori Kaplan, quien estuvo al frente de la organización a lo largo de 38 años.

“El nuevo líder de LAYC continuará el increíble legado, su innegable impacto y la certera visión de Lori”, señaló Antonio Márquez, presidente de la Junta de Directores de la institución, al hacer el anuncio el lunes 14.

“El liderazgo de Lori Kaplan ha tenido un enorme impacto en las vidas de los jóvenes y de muchas familias en todo el área metropolitana de Washington”, añadió.

Por su parte, Kaplan afirmó que su trabajo de tantos años estuvo inspirado “por los miles de jóvenes que se mantienen resistentes y con mucha fortaleza a pesar de los obstáculos y barreras que enfrentan”.

En una declaración, ella agradeció el apoyo de la Junta de Directores, de los líderes corporativos, de los funcionarios del gobierno y socios, así como de los donantes, “quienes han hecho cada vez más fuerte al Centro de la Juventud a través de los años y que depositaron su confianza en mí”.



Lori Kaplan, deja el cargo de presidenta y CEO del Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC), que ostentó por 38 años. Ahora se busca a su reemplazante.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

LAYC fue fundada a fines de 1960, con la misión de empoderar a la población diversa de jóvenes para que tengan una exitosa transición hacia la edad adulta, a través de programas multiculturales, comprensivos e innovadores.

Bajo el liderazgo de Lori Kaplan, el Centro de la Juventud creció desde un pequeño local de recreación hasta llegar a ser una agencia que ofrece múltiples servicios a más de 4,000 jóvenes y sus familias y que ya ha alcanzado reconocimiento nacional.

Dichos servicios se ofrecen en centros juveniles y escuelas, tanto en el Distrito de Columbia como en los condados de Prin-

ce George’s y Montgomery, en Maryland.

La Junta de Directores de LAYC dio a conocer que la firma LeaderFit administrará la búsqueda del nuevo presidente y CEO.

Mientras tanto, Lori Kaplan continuará dirigiendo el Centro de la Juventud hasta que se designe a su sucesor.

Ella también estará involucrada en el proceso de transición del nuevo líder.

Las potenciales candidaturas están abiertas y las preguntas sobre las condiciones de este trabajo pueden dirigirse a Shaima Amaya a samaya@leaderfit.org o llamando al (202) 827-2165.



AIR WORLD

Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria



NOTARÍA PÚBLICA

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español ¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009
202 431 0092





MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Después de Charlottesville, la pelota está en manos de los republicanos

“¡Los judíos no nos reemplazarán!” y “¡Sangre y Tierra!”... así empezaron los eventos de la semana pasada que han puesto al país en una encrucijada. Los acontecimientos en Charlottesville, Virginia, el sábado 12 han sorprendido y traumatizado la psiquis nacional.

Muchas personas pensaron que habíamos dejado este oscuro pasado. Muchos querían creer que habíamos evolucionado hasta un punto en el que el odio y el fanatismo que se exhibió ese sábado ya no sería una amenaza. Lamentablemente estaban equivocados y han recibido una rudo despertar.

Muchos de nosotros, sin embargo, veíamos cómo se estaba alimentando la ira y el odio, así como el racismo, la intolerancia y la xenofobia, que parecen estar demasiado latentes en ciertas capas de nuestra población. Bueno, ahora no hay ningún otro lugar para mirar sino directamente a los ojos del odio y el mal y decir “¡Ya Basta!”

Corresponde a todos los que rechazan la supremacía blanca, el racismo, la intolerancia y el odio para mostrar al mundo que Estados Unidos no representa lo que vimos en Charlottesville. Nos queda a nosotros hacerlo, porque el presidente ha demostrado que no va a tomar ese liderazgo y decir inequívocamente que Estados Unidos rechaza la visión repugnante del mundo de los supremacistas blancos, neonazis, racistas y fanáticos que marcharon e hicieron derramar sangre inocente el sábado 12.

El presidente condenó el odio y la violencia

“en ambos lados”, el mismo sábado, inmediatamente después de los trágicos acontecimientos.

Pero eso no fue suficientemente aceptable para repudiar el odio de ese día.

La reacción en contra a sus palabras fue tan fuerte, incluso entre muchos republicanos, que Trump salió el lunes 14 y se vio obligado a condenar a los supremacistas blancos, al KKK y a los neonazis.

A pesar de que 48 horas eran demasiado tarde, sus palabras fueron pronunciadas con una incomodidad visible y una completa falta de pasión y convicción, aunque le permitió a sus partidarios encontrar una razón suficiente para seguir afirmando que Trump no es racista ni intolerante.

Pero en una ruidosa conferencia de prensa un día después de su condena a los grupos de odio, volvió a reiterar lo que dijo justo después de la tragedia, a saber: “Hay culpa de ambos lados”. No, señor Trump. No hay culpa de ambos lados. Muchos de sus partidarios lo saben. Incluso si no pueden admitirlo.

Pero, ¿por qué esas declaraciones de Trump nos sorprenden? La mayor parte de la gente en el país ha sabido desde un principio quién es Trump y él nunca lo ha ocultado. El problema es que demasiados estadounidenses han ignorado la verdad durante demasiado tiempo.

Entonces, ¿todos podemos decir ahora: “¡Basta! ¡ya es suficiente!” Si no es ahora, ¿entonces cuándo? Republicanos, la pelota está en su lado, y el destino del país en sus manos.

Marchan para conmemorar 5to aniversario de programa migratorio

Comunidad sale a la defensa de DACA y TPS

Políticos y activistas fueron arrestados por desobediencia civil frente a la Casa Blanca.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Varios activistas y líderes comunitarios en favor de políticas migratorias justas fueron arrestados durante un acto de desobediencia civil frente a la Casa Blanca, en Washington, D.C., minutos después de participar en una marcha en la que pedían al gobierno de Donald Trump mantener el programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia, mejor conocido como DACA.

Cientos de personas, en su mayoría recipientes de este beneficio, se dieron cita al parque Lafayette, frente a la Casa Blanca para participar de la conmemoración de que ese día, cinco años atrás el DACA entró en vigencia, que permitió acceso a una educación superior y la oportunidad de trabajar a cerca de 800 mil jóvenes que llegaron al país cuando eran niños o jóvenes.

“Hace cinco años estaba a las puertas de Casa de Maryland, llenando mi aplicación de DACA”, dijo Luis Aguilar, especialista de Abogacía y Elecciones de esta organización.

LA CIFRA

800,000

personas

son beneficiadas por DACA en los Estados Unidos.

El joven de nacionalidad mexicana recuerda ese momento, por que para él, al igual que para muchos otros, significó salir de las sombras, conseguir un mejor trabajo, contribuir con impuestos y alcanzar un potencial que antes habría sido más difícil de conseguir.

La existencia del programa que se puso en marcha tras una orden ejecutiva firmada por el entonces presidente Barack Obama, pende de un hilo en las cortes judiciales.

Varios procuradores generales han desafiado la legalidad de un programa similar, pero para personas indocumentadas que son padres de ciudadanos estadounidenses.

Pueda que estos procuradores incluyan DACA en sus quejas, por lo que la continuidad del programa estaría en manos de la actual administración, quienes en una instancia hasta dijeron que DACA no sería eliminado, pero que el estatus de los recipientes no sería renovado. Esta acción se traduciría inminentemente en una eliminación escalonada.

Aún así, los jóvenes salieron a la calle para hacerse escuchar y demostrar que, así como hace



Sin importar que la lluvia no dejaba de caer, Cindy Monje (centro), una de las beneficiarias, encabezó la marcha del martes en la ciudad de Washington por el quinto aniversario de DACA.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.



Momentos en que la delegada estatal para el estado de Maryland, Ana Sol Gutiérrez, es llevada hacia la patrulla que la trasladó a la Policía de Parques Nacionales el martes 15 de agosto después de la marcha por el aniversario de DACA.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WH

cinco años, se manifestarán para que se les haga justicia. “Nosotros somos más que un estatus, más que un permiso. Somos seres humanos”, dijo Greisa Martínez, recipiente de DACA, en el micrófono y dirigiéndose a los cientos de participantes de la marcha.

Martínez recordó cuando cruzó el río Grande con sus familiares llena de miedo, porque no sabía lo que le esperaba. Pero dijo que al luchar por DACA se dio cuenta del poder que tienen los indocumentados cuando se manifiestan de manera conjunta.

Washington fue una de las 40 ciudades en el país en donde se llevaron a cabo eventos para conmemorar la creación de DACA. El movimiento fue apoyado por diferentes organizaciones como United Way, CASA, entre otras, quienes salieron desde el parque Lafayette, tomaron la 15th Street hacia el sur y regresaron a Lafayette por la 17th Street.

Allá se dieron cita miembros del Congreso como el representante demócrata de Illinois, Luis Gutiérrez; la delegada estatal de

Maryland, Ana Sol Gutiérrez; el director ejecutivo de CASA, Gustavo Gutiérrez; el ex director del NAACP en Maryland, Ben Jealous; el representante de DC en el Congreso, Franklin García, entre otros.

“Considero que esta es la forma ideal de conmemorar los cinco años de DACA, demostrando que estamos dispuestos a defender el programa ante cualquier atentado”, dijo García bajo la lluvia.

El congresista Luis Gutiérrez, uno de los detenidos, señaló que además de defender el DACA, el martes estaban ofreciendo apoyo para que se mantenga el Estatus de Protección Temporal (TPS, en inglés), que beneficia a unas 300 mil personas que escaparon de diferentes situaciones de peligro en sus países.

■ NO HABRÁ “ADMISIÓN CONDICIONAL”



Una familia de Maryland llega a recibir en el aeropuerto internacional de Baltimore a un menor beneficiado por el programa de refugiados para menores centroamericanos (CAM).

FOTO: AP

Cierran vía humanitaria para menores refugiados

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La administración Trump anunció oficialmente el cierre definitivo de una iniciativa que permitía automáticamente “la admisión condicional” de menores centroamericanos que no podían calificar para venir a Estados Unidos con un estatus de refugiados.

El martes 15, a través de un comunicado de prensa, la Embajada de los Estados Unidos en San Salvador, El Salvador, dio a conocer que a raíz de una orden ejecutiva emitida el 25 de enero por el presidente Donald Trump, las admisiones condicionales dejaron de procesarse desde febrero. “Y a partir de hoy –añadió–, esa porción del Programa de Procesamiento de Refugiados para Menores Centroamericanos (CAM, por sus siglas en inglés) de El Salvador, Guatemala y Honduras queda oficialmente cerrada”.

La medida dispuesta por el Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés), afectará a numerosos niños y jóvenes cuyo ingreso a territorio estadounidense había sido pedido por sus parientes con estatus legal en el país. Al respecto, el mismo comunicado informó que “las personas que habían sido aprobadas para la admisión condicional y que aún no habían viajado a Estados Unidos serán notificadas de que, a raíz del cierre del programa, sus admisiones condicionales quedan revocadas”.

Sin embargo, aclaró que la decisión no afecta a la porción del procesamiento de refugiados del programa CAM ni su funcionamiento y aseguró que las solicitudes para obtener estatus de refugiado se seguirán procesando.

Dicho programa, según explicó el comunicado de la embajada estadounidense, “fue creado como una alternativa humanitaria para menores en situación de riesgo que podían reunirse con sus familiares en Estados Unidos”.

Durante sus tres años de vigencia, a partir del 1 de diciembre de 2014, esa iniciativa benefició a 3,030 jóvenes del Triángulo Norte centroamericano, de los cuales 2,447 fueron salvadoreños.

La embajada estadounidense reconoció que “este cierre genera incertidumbre para muchos solicitantes que ya habían iniciado el proceso, y para sus familias”.

La organización Alianza Américas cuestionó esta decisión del gobierno y advirtió que el cierre del programa de ingreso humanitario “resultará en la pérdida de vidas y otras penurias para niños y jóvenes que enfrentan graves peligros a su seguridad personal a manos de pandillas y otros actores violentos en Guatemala, Honduras y El Salvador”, según señaló Oscar Chacón, su director ejecutivo.

Asimismo, vaticinó que “las personas en riesgo de perder la vida tendrán que buscar otras opciones, incluyendo la migración no autorizada, para salvaguardar sus vidas”.



KITCHEN COMPACT

KITCHEN COMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1132⁷⁶



WOLF HOME PRODUCTS

WOLF CLASSIC DARTMOUTH
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1775⁶⁴



FABUWOOD

FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2008⁹⁴



SUNNY WOOD

SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$2314⁷³

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

MC mid continent CABINETS

Legacy



www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes- viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

CONSTRUCCIÓN

Compañía necesita:

TRABAJADORES DE DEMOLICIÓN (LABORERS)

Localizado en Washington, DC y Centreville, VA accesible por metro

(202) 291 2328

CONTRATACIÓN INMEDIATA

Viene de pág. 1

Los arrollan con camioneta en popular barrio Las Ramblas

Terroristas asesinan a peatones en Barcelona

También atacan balneario de Cambrils, donde la policía aniquiló a los cinco sospechosos.



En la imagen de la izquierda, policías de la Guardia Urbana trabajan junto con civiles para socorrer a las víctimas de la tragedia que interrumpió la tranquilidad en el turístico paseo de Las Ramblas. A la derecha, la gente huye por las calles de Barcelona luego del fatídico ataque terrorista, la tarde del jueves 17. El Estado Islámico se atribuyó la responsabilidad.



FOTO: GIANNIS PAPANIKOS / AP

Así como en las primeras horas del viernes 18, la policía de Cataluña publicó un tuit en el que señaló que sus agentes mataron a disparos a cuatro sospechosos e hirieron a uno más en la localidad turística de Cambrils, al sur de Barcelona. Indicaron que los agentes “abatieron a perpetradores” en “respuesta a un ataque terrorista”. Después se reportó que el quinto atacante también había muerto.

La televisora pública española RTVE reportó que la policía sospechaba que planeaban el ataque en Cambrils, una localidad costera ubicada a unos 100 kilómetros (62 millas) de Barcelona.

Víctimas de 24 países

El gobierno regional de Cataluña dijo en un comunicado que entre los muertos y heridos del atentado en Barcelona hay ciudadanos de 24 países. Las autoridades indicaron que entre los decesos hay un belga y una mujer griega resultó lesionada.

El ministerio del Exterior de Alemania añadió que revisa reportes de que había ciudadanos alemanes entre las víctimas.

El presidente de gobierno Mariano Rajoy calificó los homicidios como una “barbaridad” de los terroristas y dijo que los españoles “no solo estamos uni-

dos en el duelo, sino también en la voluntad firme de luchar contra quienes quieren arrebatar nuestros valores”.

Tras el ataque del jueves por la tarde, las autoridades cerraron el paseo de Las Ramblas. Policías con pistolas y armas automáticas iniciaron una búsqueda por todo el distrito del centro de la ciudad, ordenando el cierre total de comercios, cafeterías y transporte público.

Varias horas después se reportaron dos arrestos: el de un ciudadano español originario de Melilla, el territorio español en el norte de África, y el de un marroquí, pero Trapero indicó que ninguno de ellos conducía la vagoneta.

Las detenciones se llevaron a cabo en la localidad de Ripoll, en el norte de Cataluña, y en Alcanar, en donde el miércoles se registró una explosión de gas en una vivienda.

La policía comentó que se investiga su posible relación con el atentado del jueves.

Barcelona es la última ciudad europea que sufre un atentado terrorista en el que se utiliza un vehículo como arma para ata-

car un popular destino turístico, luego de eventos similares en Francia y Gran Bretaña.

Un conductor de taxi que atestiguó el ataque, Oscar Cano, dijo a TV3 que la vagoneta subió a la acera a gran velocidad y avanzó por unos 500 metros.

Jordi Laparra, un maestro de educación física de 55 años de edad y residente de la ciudad, dijo que inicialmente parecía ser un terrible accidente de tránsito.

“Al principio pensé que era un accidente, cuando la camioneta arrolló a unas 10 personas y parecía quedar atorada. Pero luego maniobró a la izquierda y aceleró por Las Ramblas, entonces me di cuenta que era un ataque terrorista.

Circuló en zigzag de lado a lado de los quioscos, arrollando a tanta gente como podía, para que no pudieran escapar”, dijo Laparra.

Asistentes abarrotaron teatro el miércoles

Realizan vigilia por víctima de Charlottesville, Virginia



Un automóvil fue conducido contra una multitud de personas que se manifestaba en contra de los blancos nacionalistas el sábado 12 de agosto en la ciudad de Charlottesville. El conductor ocasionó la muerte de Heather Heyer, de 33 años, y dejó más de 20 heridos.

FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

La madre de una mujer muerta durante las protestas contra un acto nacionalista blanco en Charlottesville exhortó a los dolientes el miércoles a “dar valor a la muerte de mi hija” al enfrentar la injusticia y canalizar “la ira hacia la acción con rectitud”.

Sus palabras arrancaron aplausos a los asistentes que atestaron un teatro céntrico.

“Trataron de matar a mi hija para acallarla. ¿Saben qué? La magnificaron”, dijo Susan Bro, ante la ovación de los asistentes.

Los nacionalistas blancos que habían jurado perturbar el oficio en memoria de Heather Heyer brillaban por su ausencia entre los asistentes que se reunieron frente al Teatro Paramount.

Heyer estaba entre los cientos de manifestantes que se congregaron el sábado para deplorar la reunión más grande de supremacistas blancos en una década, incluyendo neonazis, cabezas rapadas y miembros del Ku Klux Klan, motivada por la decisión municipal de demoler un monumento confederado, aquellos dedicados a quienes se opusieron a la erradicación de la esclavitud.

Cientos de manifestantes se



Susan Bro, madre de Heather Heyer, habla durante un memorial por su hija el miércoles 16 de agosto. Su hija fue asesinada el sábado cuando un carro arremetió contra una multitud durante una contra protesta de los nacionalistas blancos.

FOTO: ANDREW SHURTLEFF/AP.

habían reunido para marchar por una calle céntrica cuando repentinamente los atropelló un Dodge Challenger.

Un video muestra al auto que retrocede y atropella otras personas.

El conductor, James Alex Fields Jr., de 20 años y oriundo del estado de Ohio, fue descrito por uno de sus maestros de secundaria como admirador de Adolfo Hitler y la Alemania nazi. Fue detenido rápidamente, acusado de homicidio simple y otros cargos.

Familiares y amigos de Heyer



James Alex Fields Jr.

dijeron que su muerte los alentaría a luchar más por la justicia.

“Este no es el fin del legado de Heather”, dijo Bro. “Es apenas el inicio de su legado”.

Los que quieran honrar su memoria, dijo, “encuentren en sus corazones esa pequeña chispa de responsabilidad”.

El presidente Donald Trump tuiteó acerca de Heyer el miércoles que era “hermosa e increíble” y “una joven verdaderamente especial”. Añadió que “¡todos la recordarán por mucho tiempo!”

Trump dijo a la prensa el martes que pensaba comunicarse con la familia de Heyer. La Casa Blanca no respondió el miércoles acerca de si ya se había producido ese contacto.

Oficina Notarial Servicios Salvadoreño



Lic. Xenia Noemy Cruz Flores
Abogado y Notario de El Salvador

Se Habla Español

Todos los trámites a surtir efectos en El Salvador

- Poderes de toda Clase
- Declaraciones juradas
- Reconocimientos de hijos
- Divorcios en El Salvador
- Adopciones
- Autorizaciones de salida de Menor de edad
- Compraventa
- Rectificaciones de Partidas de Nacimiento

Oficina en Virginia
1110 Elden St, Ste. 210-F, Herndon 20170

703-342-6183 **703-657-2210**

xeniacruz70@hotmail.com

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados SOLO en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202) 328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

- 27 años de experiencia
- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdonos
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

PATRULLA METROPOLITANA

Intenta violar a mujer en parque

Un hombre de West Virginia le dijo a la policía que fue al parque Great Seneca Stream Valley para tener relaciones sexuales con alguien, sin importar si estuviesen dispuestos o no. La policía del Condado de Montgomery acusó a Jeffrey Michael Uy, de 22 años, con agresión e intento de violación en segundo grado después de que supuestamente agarró a una mujer el lunes por la tarde en el parque de la zona de Gaithersburg. Detectives están preocupados de que Uy haya podido agredir a otras mujeres antes del encuentro que se reportó cerca de las 10:40 a.m. Una mujer de 24 años de edad estaba caminando a su perro en un camino cerca de Frederick Road cuando fue abordada por Uy. El sospechoso comenzó a hablar con la mujer sobre su perro y, según se informa, le pidió tener relaciones sexuales en dos ocasiones. Cuando la mujer se negó, Uy la agarró de los brazos. La víctima pudo liberarse y corrió hacia el parque. Una vez que la mujer supo que Uy ya no estaba detrás de ella, llamó a 9-1-1. Cuando los oficiales hablaron con la víctima, vio a Uy caminando por un sendero cercano al parque y lo señaló a la policía, quienes lo arrestaron.



Jeffrey Michael Uy. FOTO: CORTESÍA.

Mata a su madre de 81 años

Un hombre fue arrestado y acusado de matar a su madre de 81 años el sábado por la noche en un incidente de violencia doméstica que se realizó en el Distrito de Columbia, dijo la policía. Las autoridades respondieron a las llamadas provenientes de la cuadra 5200 de la 4th Street, a alrededor de las 10:45 p.m. Los oficiales dicen que encontraron a Anne Alfredia Cook, de 81 años de edad, con múltiples lesiones de “fuerza contundente y agudas”. Fue llevada a un hospital cercano donde fue pronunciada muerta, según las autoridades. la policía arrestó a Derek Norman Cook, de 51 años y lo acusó de asesinato en primer grado mientras estaba armado. Los oficiales están preguntando a cualquier persona con información sobre el apuñalamiento, que por favor llamen a la policía al 202-727-9099 o enviando un mensaje de texto al 50411.

Preso por lavar millones de dólares

Un hombre de Maryland fue condenado a cuatro años de prisión para lavar millones de dólares que obtuvo tras timar a personas utilizando una trama de citas por Internet. Olufemi Wilfred Williams fue acusado de conspiración para cometer blanqueo de capitales. También deberá pagar más de \$375,000 en compensación. Williams buscó páginas de contactos de Internet para comenzar relaciones románticas con hombres y mujeres entre enero de 2011 y mayo de 2015. Se puso en contacto con las víctimas, que vivían en Maryland y otras partes del país, vía correo electrónico, texto, teléfono y mensajería por Internet. El hombre persuadió a las víctimas a darle dinero fabricando historias sobre cuentas de hospital, viajes en avión para visitar a los individuos y problemas con negocios fuera del país e impuestos extranjeros. Williams y sus conspiradores fueron condenados en el juicio o se declararon culpable.

La impacto una bala perdida en el noreste de DC

Muere menor abaleada mientras conducía

Jamahri Sydnor era una estudiante ejemplar y estaba a punto de iniciar la universidad.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

Una joven de 17 años que resultó herida de bala mientras conducía un automóvil por una avenida del noreste de la ciudad de Washington el jueves 10 de agosto, falleció en el hospital dos días después de que alguien protagonizara un tiroteo a plena luz del día. Phillip Carlos McDaniels, de 21 años, se encuentra bajo custodia de la Policía Metropolitana de DC como uno de los sospechosos en el asesinato de Jamahri Sydnor, una estudiante ejemplar recién graduada y que en cuestiones de días iniciaría estudios universitarios en el estado de Florida. Sydnor viajaba en un automóvil sedán blanco por la Saratoga Avenue, a menos de una milla de su casa, cuando se formó un tiroteo en la cuadra 1400 de dicha avenida. En total fueron 12 tiros y uno de ellos la impactó, ocasionándole una seria herida. El automóvil que ella conducía



Sydnor era capitana de las porristas y formaba parte del coro de la escuela secundaria Woodrow Wilson. El lunes, maestros y compañeros realizaron una vigilia para recordar su vida. FOTO: CORTESÍA.

siguió en movimiento hasta que chocó contra otro vehículo que se encontraba estacionado. Las autoridades trasladaron al hospital a Sydnor y otra persona que también recibió un balazo, para que sus heridas fueran tratadas, pero Sydnor sucumbió

dos días después. La pérdida de Sydnor no demoró en causar tristeza en su familia y en la comunidad educativa, pues era considerada por sus maestros como una estudiante ejemplar. Jamahri se graduó de la es-

cuela secundaria Woodrow Wilson, en el noroeste de la ciudad, en donde fue capitana del equipo de porristas y formaba parte del coro. “Ella era muy estudiosa y estaba pendiente de todos los acontecimientos de actualidad. Siempre sonreía y mostraba curiosidad por el mundo”, recordó su maestra Eden McCauslin entre lágrimas. El lunes en la noche, maestros y compañeros de clase realizaron una vigilia en la escuela para recordar su vida. La alcaldesa del Distrito, Muriel Bowser, dijo que “no hay manera de expresar lo que se siente perder a una joven de la comunidad que ha hecho todo bien”. Resaltó la necesidad de que las autoridades saquen todas las armas ilegales de las calles. Aparte de McDaniels, quien enfrenta cargos de agresión e intento de homicidio, y pueda que otros más, la policía está en busca de otras dos personas. Las investigaciones indican que las balas no eran para Sydnor, sino par a un grupo de personas que se encontraban en las afueras de un edificio.

EX POLICÍA DE MADISON, VIRGINIA

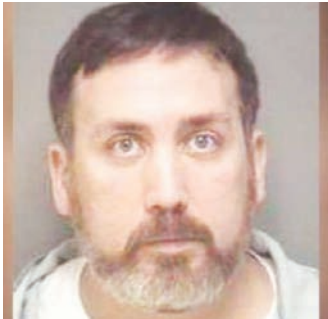
Culpable de abuso de menores

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Un ex detective de la oficina del Sheriff del Condado de Madison, en Virginia, se declaró culpable el lunes de múltiples cargos de explotación sexual de dos niñas que eran sus estudiantes de Karate, según se dio a conocer. Bruce Arlie Harvey, de 41 años y residente en Reva, admi-

tió participar en actos sexuales ilegales entre 1998 y 2007 con las dos niñas que eran estudiantes en la escuela de Karate Tong Leong, en Madison, donde fue instructor, de acuerdo con la información presentada a la corte durante la audiencia de declaración de culpabilidad. La asignación más reciente de Harvey con la oficina del Sheriff fue con la Fuerza de Trabajo de Crímenes del Internet contra Niños. En ambos casos, Harvey comenzó a dar las clases priva-

das de Karate de las niñas y viajó con ellas a las competiciones de Karate fuera del estado, incluyendo en Ocean City, MD, según el alegato. Cuando Harvey fue arrestado el 3 de mayo, fue encontrado un microcassette en un armario del dormitorio con un video en el que aparecía Harvey junto a una de las muchachas mientras realizaban actos sexuales en su hogar en el condado de Madison, según los documentos de la corte. El clip de la película estaba



De acuerdo con los documentos de la corte, Bruce Arlie Harvey abusó de dos niñas cuando les enseñaba karate en una escuela de Madison. FOTO: CORTESÍA.

fechado del 14 de febrero de 2007. Harvey se declaró culpable de las acusaciones.



CON LA INSTALACIÓN DE WI-FI EN MÁS DE LA MITAD DE NUESTRAS ESTACIONES SUBTERRÁNEAS PARA FINALES DEL 2017, SU TRAYECTO DIARIO AL TRABAJO SERÁ UN ESPACIO IDEAL PARA CONECTARSE CON EL RESTO DEL MUNDO.



BACK 2 GOOD WMATA.COM/BACK2GOOD

iberoamérica

CHILE
Médicos en asesinato de Frei

Un juez acusó el viernes 11 a cuatro médicos, a un agente de la dictadura militar y a un chofer como autores, encubridores y cómplices del asesinato del expresidente chileno Eduardo Frei Montalva (1964-1970), opositor del dictador Pinochet. El juez Alejandro Madrid afirmó que Frei, de 71 años, murió en 1982 a causa de “la introducción paulatina de sustancias tóxicas no convencionales” y “la aplicación de un producto farmacológico no autorizado”, en una clínica privada. Esto provocó la aparición de bacterias “que resultaron ser la causa final de su muerte”, añade el informe.

PERÚ
Expulsa a embajador

Perú expulsó al embajador de Venezuela, Diego Alfredo Molero Bellavia, dándole cinco días para abandonar el país, en momentos en que varios países latinoamericanos buscan incrementar la presión contra el gobierno del presidente Nicolás Maduro. En respuesta el gobierno venezolano ordenó la expulsión del encargado peruano de negocios en Caracas, Carlos Rossi.

Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Josmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

César Soriano
Sara Corral
Designer

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.

FAMIS
Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org

Con fusiles de asalto logran rescatar a peligroso marero

Guatemala: 7 muertos deja ataque pandillero a hospital

Entre las víctimas fatales está un médico, un paciente y un niño. Hay 14 heridos de bala, tres en situación crítica.

CIUDAD DE GUATEMALA ESPECIAL

Un ataque lanzado la mañana del miércoles 16 por varios hombres armados con fusiles de asalto desató una infernal balacera en el interior del Hospital Roosevelt de Ciudad de Guatemala, dejando un saldo de siete personas muertas y doce heridos de bala.

El grupo logró rescatar a un pandillero que había sido llevado bajo custodia desde la prisión.

Las primeras investigaciones establecen que los atacantes llegaron a la zona de estacionamiento del nosocomio en una camioneta blanca. Ingresaron disparando a diestra y siniestra. En el vestíbulo de Emergencia se encontraba el reo Anderson Daniel Cabrera Cifuentes, sindicado como un peligroso integrante de la pandilla Mara Salvatrucha (MS-13), al que rescataron. Durante la acción asesinaron a dos de los tres guardias de presidios que escoltaban a Cabrera y a dos civiles, según confirmó el director general de la Policía Nacional Civil (PNC), Nery Ramos. Los fallecidos son Juan Sical Toj y Ediverto Valdez Ramos.

Otras víctimas fatales fueron un médico del hospital, un residente, dos ciudadanos particulares y un guardia de seguridad, quienes murieron durante el ataque.

Ramos indicó que en las cercanías del centro asistencial lograron interceptar un automóvil Volkswagen en el que otros cinco individuos huían. Un tuit del ministerio de Gobernación de Guatemala informó al mediodía del miércoles: “Cinco capturados y fusiles de asalto decomisados tras ataque de mareros para liberar a reo que



El cuerpo de uno de los dos guardias de presidios asesinados aparece cubierto con plástico frente al Hospital Roosevelt de Ciudad de Guatemala. FOTO: LUIS SOTO / AP

26 AGENTES ASESINADOS POR PANDILLEROS

- El asesinato de los dos guardias de presidios el miércoles 16 se suma al de otros dos policías que murieron en otro ataque armado de pandilleros la noche del lunes 14 en Ciudad de Guatemala.
- Esto elevó a 26 el número de agentes fallecidos en el cumplimiento del deber en 2017, confirmaron las autoridades guatemaltecas.
- En el ataque del lunes fallecieron el inspector Marvin Arnoldo López, de 42 años, y el agente Francisco Abinadad Martínez, de 39 años.

fue llevado al Hospital Roosevelt”. Posteriormente, en otro tuit

colocado en Facebook precisó que “los cinco capturados forman parte de la Mara Salvatrucha”.

FUERZAS DEL ORDEN SUSPENDEN DÍAS LIBRES

Maras matan a policías y militares en El Salvador

SAN SALVADOR AGENCIAS

La policía salvadoreña suspendió desde el sábado 12 los días libres para todo su personal luego que las pandillas arreciaran sus ataques contra miembros de la institución, la fuerza armada y los custodios de las cárceles.

“A partir de este momento se ordena concentrar y suspender licencias (días libres) al 100% de las unidades”, dice el informe de las autoridades de seguridad pública.

La orden corresponde a una alerta interna emitida después del asesinato del agente Víctor Hugo Fuentes Retana, quien fue atacado por presuntos pandilleros cuando se encontraba de licencia y visita a su familia en el municipio de Atiquizaya, en el departamento de Ahuachapán, fronterizo con Guatemala.

Según informes de la policía y de seguridad pública, las pandillas también asesinaron el sábado al sub sargento José Antonio Martínez Vega, de la fuerza armada, quien gozaba de sus días libres y realizaba labores agrícolas en las proximidades de su vivienda en el municipio de Panchimalco, al sur de la capital



Miembros de la mara MS-13 detenidos en un centro de detención en San Salvador. Esa pandilla ha arreciado sus ataques contra las fuerzas policiales y militares. FOTO: PABLO MARTÍNEZ MONSIVAIS / AP

salvadoreña. El militar fue interceptado por varios hombres que lo mataron a machetazos.

El ministro de Justicia y Seguridad Pública, Mauricio Ramírez Landaverde, denunció que las maras o pandillas estaban planificando ataques contra los policías, soldados y custodios de las cárceles con el fin de presionar al gobierno, pero advirtió que ellos incrementarían las acciones para combatir a estos grupos criminales.

Todos los pandilleros involucrados en ataques a los

policías han sido trasladados a la cárcel de máxima seguridad conocida como Zacatraz, donde están completamente incomunicados.

En lo que va del año la policía reportó que 14 policías han sido asesinados, tres mientras laboraban y 11 que estaban de licencia y visitaban a sus familias. También se reporta el homicidio de nueve miembros de la fuerza armada y un custodio de la las cárceles, que fueron atacados mientras estaban en sus días de descanso.

BAJO CONTROL DE NACIONES UNIDAS

Retiran las últimas armas entregadas por las FARC

FONSECA, COLOMBIA AP

Unos 7.000 fusiles que hasta hace poco cargaban las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia y que fueron almacenados en 26 zonas de desarme por la ONU fueron retirados el martes 15.

Los observadores de Naciones Unidas empezaron a retirar los depósitos blindados a fines de julio. El martes 15, el último contenedor salió de la zona de La Guajira, en el norte de Colombia.

“Esto encarrila al país hacia una nueva etapa”, afirmó Jean Arnault, jefe de la misión de la ONU en Colombia desde la zona de La Guajira, donde el presidente Juan Manuel Santos puso el candado al último de esos contenedores.

Arnault dio las cifras del inventario bélico de las FARC: además de las 8.112 armas se recogieron 1 millón 300 mil cartuchos, 22 toneladas de explosivos, más de 3.000 granadas y 1.000 minas antipersona, entre otras armas.

Parte de ese arsenal fue destruido en el lugar



Juan Manuel Santos (segundo de izq. a der.), dialoga con observadores de Naciones Unidas. FOTO: FERNANDO VERGARA / AP

mientras que otras piezas serán fundidas y convertidas en monumentos para conmemorar el final del conflicto armado más largo de América.

“La construcción de la paz es como la construcción de una catedral: ahora estamos construyendo los cimientos”, afirmó Santos.

Las FARC se constituirán en una formación política legal a fines de mes. “El nuevo partido seguramente se llamará Fuerza Alternativa Revolucionaria de Colombia”, anunció Márquez en la primera mención pública de un probable nombre para esa formación.

Actor será reconocido con el Premio Visión



Gael García Bernal recibirá 'Hispanic Heritage Award'

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El actor mexicano Gael García Bernal será galardonado en la próxima entrega de los Premios de la Herencia Hispana, el 14 de septiembre.

"La Fundación de la Herencia Hispana tiene el privilegio de honrar a Gael García Bernal con

el Premio Visión por su tremendo talento pero más importante por servir como un ejemplo y defensor para la comunidad latina", dijo José Antonio Tijerino, presidente y director ejecutivo de la fundación. "Es más importante que nunca presentar a latinos visionarios como Gael".

El evento, en su 30ª edición anual, tendrá lugar en el Teatro Warner de la capital estadouni-

dense y se transmitirá en diferido el 6 de octubre por PBS.

Los Premios de la Herencia Hispana fueron establecidos en 1987 por el entonces presidente Ronald Reagan para acompañar la creación del Mes de la Herencia Hispana, que se celebra anualmente, entre septiembre y octubre, en Estados Unidos.

Los créditos de García Bernal también incluyen, entre mu-

chos otros, las películas "No", "Neruda", "El crimen del padre Amaro" y "La mala educación", además de la aclamada serie de Amazon "Mozart in the Jungle", por la que ganó un Globo de Oro al mejor actor de comedia. Recientemente le prestó su voz al personaje de Héctor en "Coco", la nueva cinta animada de Disney-Pixar que se estrena el 22 de noviembre.

EL 24 DE AGOSTO ENTREGAN EN DC

Premios a la Excelencia DCBX



Los organizadores Lee "El Gringuito" Smith y Kat "La Gata" Smith. FOTO: CORTESIA.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Los esperados Premios a la Excelencia DCBX serán entregados el próximo 24 de agosto en el Hotel Renaissance en Washington DC. Los organizadores del evento son Lee "El Gringuito" Smith y Kat "La Gata" Smith quienes también serán los presentadores, informaron que este año son muchos los candidatos que fueron previamente nominados para las diversas categorías del prestigioso premio.

Ellos explicaron que la votación se realiza a través de las redes sociales y que es realmente el público quien elegirá a los ganadores, dando así una auténtica transparencia a la entrega del codiciado trofeo. A las 6:00pm se inicia la

alfombra roja se dará inicio a una noche mágica de mucho glamour, seguida de una recepción VIP que dura hasta las 8.00 P.M.

Para luego pasar a las 8:30pm a la parte culminante de la entrega de los premios DCBX Excellence Award 2017 en las diversas categorías.

A las 10.00 pm con la participación de varias bandas y los mejores DJ's se inicia el baile general donde además de podrá apreciar a los mejores bailarines de varios géneros entre ellos la Bachata.

El Award Show After Party, como se le conoce en Inglés esta programada hasta las 4.00 am.

Las personas que desean participar y asistir a la entrega de Premios pueden comprar los tickets: <http://dcbx.org/dcbx-excellence-awards/>

Dirigida por: Alex Hidalgo

"Una divertida película familiar que te llenará de orgullo"

ESENCIA FILMS PRESENTA

RESTAURANTE

Washington Hispanic 1004 B

CINEMA ARTS Theatres

9650 Main ST 22031 Fairfax VA

Washington Hispanic

EL GRAN CRIOLLO

DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE 7:00 P.M.

No te la pierdas!

JULIÁN LEGASPI PIERINA CARCELÉN ALESSANDRA FULLER DAMIÁN ODE CARLOS ANDRADE "EL TOYO" IRAIDA VALDIVIA JULIE FREUNDT FRANCISCA ARONSSON ADRIAN HERMOZA GRUPO HADOS

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Que tal mis queridos amigos.

El verano pronto se despide, pero las actividades continúan, así que no pierda tiempo, elija dentro de nuestra cartelera de actividades.....

- El Cirque Du Soleil llega con sus últimas presentaciones del espectacular su show OVO, en el EagleBank Arena (ex Patriot Center), Virginia los días viernes 18 de agosto 7:30PM, Sábado 19 de agosto 4:00PM y Domingo 20 de agosto 1:30PM - 5:00PM
- Si busca pasar una noche romántica con su pareja Restaurante El Aguila de la 7926 Georgia Avenue, Silver Spring presenta a Los Iracundos con dos presentaciones viernes 25 y sábado 26 de agosto. Anótelos en su agenda y disfrute de los mejores éxitos de grupo uruguayo.
- El sábado 26 de agosto llega al EagleBank Arena uno de los cantantes de reggaeton más interesantes y con mayor prestigio dentro del panorama musical latino e internacional Nicky Jam & Plan B en concierto “El Ganador USA Tour” a partir de las 7:00 p.m. entradas disponibles
- Bachata Clasica vs Bachata Urbana con 2 grandes artista del genero en una misma tarima, Joe Veras y Bachata Heightz cerrando el Festival I Love Bahata 2017. El domingo 27 de agosto a partir de las 8:00 PM en la Plaza de Veteranos del Centro Cívico de Silver Spring, MD.
- La banda musical de género reggaetón y merengue cubano “Gente de zona”, estará en concierto el viernes 8 de septiembre “Visualízate tour 2017”, a las 9:00 p.m. en Echostage 2135 Queens Chapel Rd NE DC 200018 entradas en Tickeri.com
- El bachatero dominicano Frank Reyes llega este viernes 8 de septiembre al The Palace de Woodbridge, VA en concierto para interpretar todos los éxitos que han conquistado los corazones
- La comedia romántica peruana “El Gran Criollo” se presenta este domingo 10 de septiembre a las 7:00 p.m. en Cinema Arts que se ubica en la 9650 Main St Fairfax, VA. Entradas a la venta en ventanilla.....No se la puede perder.
- El cantante y compositor mexicano Marco Antonio Solís llega en concierto el 8 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. al EagleBank Arena (anteriormente el Patriot Center), Fairfax, VA. Las entradas ya esta disponibles.
- El viernes 15 de septiembre asiste al Festival de Danza Física, bajo el lema “Mueva su cuerpo” es un evento público al aire libre dedicado a construir una comunidad más saludable. Este evento se realiza en el Centro Cívico de Silver Spring en la Plaza de Veteranos.
- La Diva de América Ana Gabriel estará el 5 de noviembre al EagleBank Arena (formerly Patriot Center) Fairfax, VA 7:00 PM con lo mejor de su música.
- Y Ricardo Arjona llega en concierto como parte de su gira “Circo Soledad Tour”, el miércoles 11 de octubre a partir de las 7:00 p.m. en el EagleBank Arena. Entradas disponibles por Ticketmaster.com. Anótelos en su agenda desde ahora.
- La Galería Nacional de Retratos, en colaboración con ¡Explora! El Museo de Niños de Washington, DC, abre su primer espacio dedicado a los niños de 18 meses a 8 años acompañados de un adulto. La exhibición estará ubicada en el primer piso del museo. Abierta de martes a domingo, de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.
- La pastillita para la moral de la semana: No des vueltas al pasado, pues no lo puedes cambiar. Que no te agobie el futuro: no sabes si llegará. Disfruta y vive el presente, no lo dejes escapar, porque una vez que se vaya ya nunca más volverá.”

CON CONCURSO OFICIAL Y FIESTA DEL PEROL

Club Libertad de Trujillo celebra a la Marinera

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Como en años anteriores el Club Libertad de Trujillo capituló Washington DC, participa e invita este viernes 18 de agosto a su tradicional Fiesta del Perol y el domingo 20 del mismo mes a su VI Concurso de Selectivo de Marinera, así lo dio a conocer su Presidenta Fabiola Moran.

Dentro de la delegación que llega de Trujillo destaca la presencia de Fernando Burmester Landauro, Presidente del Club Libertad de Trujillo, quien llega desde Perú especialmente para bailar y presentar a S.M. Melissa I, Reina del Concurso Mundial de Marinera 2017 del Club Libertad de Trujillo, filial DC.

En la delegación también se confirmo la llegada de S.M. Damiel I, Reina del 57 Concurso Mundial de Marinera 2017 del



La Fiesta del Perol se celebrara el viernes 18 de agosto y el concurso de Marinera el domingo 20 de agosto desde las 11:00 AM en Alexandria, Virginia.

FOTO: CORTESÍA.

Club Libertad de Trujillo, y de los jurados Martha Chávez, Quino Canales y Javier Ocampo.

Y los campeones Gian Carlo Muro, Koki Beteta, Verónica Pujazon, Macarena Carrillo y Sonia Porras.

El concurso de Marinera se realizará el día domingo 20 de agosto desde las 11:00 AM en el Queen Of Apostles School, 4409 Sano St. Alexandria, VA .

Participan en el Concurso la diversidad de Academias de Marinera que existen en el Área Metropolitana, como ya es tradición los que Campeones se ganan el derecho de participar del Campeonato Oficial del Club Libertad de Trujillo en el Perú.

La Fiesta del Perol se celebrara el viernes 18 en el The Sphinx Club, Franklin Square que esta ubicado en el 1315 K St NW en Washington DC y será amenizada con Zeniza All Star.

Para informes y reservaciones llamar al (703) 927 1086

PRESENTAN GRAN ESTRENO MUNDIAL

“Don Juan Tenorio” en Teatro Gala

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Teatro Hispano GALA presenta el estreno mundial de la obra “Don Juan Tenorio”, de José Zorrilla con la adaptación de Nando López .

López también es el autor de la adaptación de la obra ganadora del Premio Helen Hayes 2016: “Yerma”. “Don Juan Tenorio” está dirigida por José Carrasquillo y se presenta en español con subtítulos en inglés desde el 7 de septiembre al 1ro de octubre de 2017 en el Teatro GALA, ubicado en el 3333 de la Calle 14, Noroeste, Washington, D.C.

El co-fundador, Productor y Director Artístico del teatro, Hugo Medrano, afirma que “desde hace más de cuatro décadas GALA ha presentado obras de los clásicos españoles al público de DC. Hemos contado esas historias tanto en sus textos originales como a través de nuevas versiones que comisionamos para hacerlas más atractivas para el público de hoy”.



El artista invitado de España, Iker Lastra dentro del elenco de la nueva versión de “Don Juan Tenorio”.

FOTO: CORTESÍA.

el Don Juan como Tirso de Molina, Moliere y Da Ponte. En esta versión, las mujeres tienen roles más fuertes y multifacéticos, y la joven Doña Inés termina siendo la salvación del Don Juan.

Según el director José Carrasquillo, en esta adaptación “López resalta la naturaleza sensual y seductora de Don Juan, convirtiendo su voraz apetito sexual en una necesidad primaria, como la un vampiro de True Blood o Twilight. También hay un nuevo descubrimiento; la obra culmina con una lección feminista: Don Juan necesita a Doña Inés para lograr su redención y, en esos últimos momentos de drama, la voz de ella se convierte en una especie de manifiesto feminista”. Encabeza el elenco el artista invitado de España, Iker Lastra, quien debutó en GALA con “Yerma”.

BOLETOS:

\$45 para las funciones de jueves a domingo. Los adultos mayores (65+), estudiantes, militares y menores de 30 años pagan \$30.

DESDE URUGUAY PRESENTA EN EXCLUSIVO EN SUS DOS LOCALES A:

Los Iracundos

AGOSTO

VIE. 11

8649 16TH ST,
SILVER SPRING, MD 20910
301.588.9063

SAB. 12

7926 GEORGIA AVE
SILVER SPRING, MD
301.587.3000

VIE. 25

LIVE ENTERTAINMENT
FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY
LUNCH BUFFET
ALL-YOU-CAN-EAT
MON-FRI 11 AM - 3 PM

SAB. 26

WWW.GEORGIA.ELAGUILARESTAURANT.COM

Demuestra tu ¡ORGULLO PERUANO!

¡Compra tu entrada ahora!

EL GRAN CRIOLLO

9650 Main ST 22031 Fairfax VA

DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE • 6:30 P.M.

No te la pierdas!

EL GRAN CRIOLLO
Compra tus tickets en **Tickeri.com**
703-946-9741

Te llevamos tus boletos a domicilio

JULIAN LEGASPI, PIERINA CARCELÉN, ALESSANDRA FULLER, DAMIÁN ODE, CARLOS ANDRADE "EL TOYO", IRAIDA VALDIVIA, JULIE FREUNDT, FRANCISCA ARONSSON, ADRIAN HERMOZA, GRUPO HADOS

Personal para Restaurante en MD Necesita

Meseros , camareros, Bartenders , Chef y ayudante de cocina

Requisito de preferencia hablar ingles y Español

Horario a tratar

Interesados llamar al tel

301 655 9471

PARA PROMOVER LA ISLA DEL ENCANTO

Luis Fonsi embajador del turismo de Puerto Rico

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La canción “Despacito”, será utilizada para promover la isla de Puerto Rico a nivel mundial, esto tras la reciente asociación del gobernador, Ricardo Rosselló y la compañía de turismo con el cantante Luis Fonsi. “Daremos a conocer la tierra de Despacito, la canción se ha convertido en una pieza icónica donde el personaje principal es Puerto Rico, su cultura, su música y su baile”, dijo José Izquierdo, director ejecutivo de la compañía de turismo.

La campaña se une al interés existente de turistas que visitan la isla y quieren conocer donde se grabó el video más visto a nivel global, con más de 3 billones de views en YouTube. Según Izquierdo, Hotels.com informó que la búsqueda sobre precios y paquetes para ir a Puerto Rico en el site aumentó un 50 por ciento, mientras que en Expedia aumentó un 17 por ciento y Travelzoo un 25 por ciento.

La campaña promocional acompañará a Luis Fonsi a través de su gira “Love and Dance Tour”, que continúa el 20 de agosto con 10 fechas en Argentina para luego iniciar su etapa en los Estados Unidos el 8 de septiembre en Las Vegas, NV.

A principios de año, el gobernador de Puerto Rico, Ricardo Rosselló, declaró el país en bancarota para reestructurar una deuda de \$70 billones. Despacito se ha vuelto una esperanza para la economía del país.

Esta semana el hit mundial alcanzó su semana 14 en Hot 100 de Billboard y empata como la segunda canción de más duración en la tabla.



RETRASA DE ‘MISIÓN IMPOSIBLE 6’

Tom Cruise se fractura el tobillo en plena filmación

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

El pasado fin de semana, Tom Cruise sufrió una lesión mientras filmaba unas escenas de la sexta entrega de la popular saga de acción. El actor de 55 años se fracturó el tobillo y esto ha retrasado la filmación de la película.

Paramount Pictures, el estudio a cargo del filme, confirmó que la producción se ha detenido. Sin embargo, el estudio insiste en que la película se estrenará en la fecha previamente pactada, julio del 2018.

En un comunicado, Paramount señaló: “Durante la producción de la más reciente película de Misión Imposible, Tom Cruise se fracturó un tobillo, mientras hacía una escena de acción. La producción hará una pausa mientras Tom



se recupera, y la película sigue prevista para estrenarse el 27 de julio de 2018”.

El mensaje termina con lo siguiente: “Tom quiere agradecerle a todos por su preocupación y apoyo y no puede esperar a compartir con ustedes

la película el próximo verano”. Aunque en el comunicado no se detalló cuanto tiempo se mantendrá interrumpida la filmación, The Hollywood Reporter y Deadline indicaron que podrían ser de ocho a nueve semanas.

A POCAS SEMANAS DE DAR A LUZ

Paulina Rubio tendrá su tercer hijo a los 46 años

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Paulina Rubio, le faltan pocas semanas para dar a luz a su tercer hijo, esta sorpresita la tenía muy bien guardada y es que no ha querido compartir su embarazo con sus fans, será su mayor regalo de cumpleaños, ya que esta a pocos días de cumplir sus 46 años. Y es que la noticia se ha conocido a través de amigos cercanos quienes no han podido ocultar su felicidad y guardarle el secreto. El primero en anunciarlo fue su amigo Erik Rubín, exintegrante de Timbiriche, quien confirmó que la cantante mexicana espera su tercer hijo. “Pau está embarazada, me entiendes, qué te puedo decir. Obviamente hay un gran cariño y es una bendición un hijo. Ella está muy contenta, claro que ya la felicité”, indicó.

Luego, Fernando Allende, un amigo muy cercano de la familia, comentó que la vio hace unos días, y pese que al principio juró que no podía hablar mucho, no negó que Pau estuviera esperando bebé.

El actor es muy amigo de Rubio desde que era una pequeña, y resaltó que junto al cantante Gerardo Bazúa, forman una linda familia. Bazúa es padre de su segundo hijo Eros.



Paulina Rubio nuevamente será mamá.
FOTO: CORTESÍA.

Ella también es madre de Andrea Nicolás, de seis años, hijo del empresario español Nicolás Vallejo-Nágera, con quien Rubio estuvo casada durante cuatro años.

MARCA PAÍS PANAMÁ

EL TORITO

LA MAQUINA DE EL SALVADOR

ZENIZA ALL STARS

EL CHAVAL

RUDY LA SCALA

FLEX

FESTIVAL LATINO

DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE

11:00 AM a 7:00 PM
Pennsylvania Ave, NW, DC, entre las calles 3rd y la 7th

DESFILE DE LAS NACIONES

SÁBADO 16 DE SEPTIEMBRE

1:00 PM a 5:00 PM
Constitution Avenue, entre las calles 7th y la 14th.

2017

Premium Sponsors

MARYLAND **Live!** CASINO

More information: www.fiestadc.org | info@fiestadc.org | (202)489-7141

Sponsors

ENTRADA GRATUITA

More information: www.fiestadc.org | info@fiestadc.org | (202)489-7141

Servir “a nuestra gente” es la vocación de su vida

Leni González, un puente que une a la comunidad

Como profesora nacida en México, Leni González vino a DC hace más de tres décadas como becaria. Pero además de alcanzar una Maestría en Educación encontró al amor de su vida, se casó y luego se mudó al condado de Arlington, Virginia. Dentro de pocos días Leni viajará a El Salvador con su esposo, y se ausentará por varios años. Sin duda muchos la extrañarán.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Muy decidida, Leni González responde a la pregunta: “Sí, me voy de Arlington al cabo de tantos años. Es por mi esposo, que trabaja con una agencia gubernamental en El Salvador. Vamos a vivir en adelante en ese país, por un proyecto que podría durar hasta cinco años. La familia es muy importante y hay que mantenerla unida. Y esa familia somos mi esposo y yo”.

Leni González recibió la noche del martes 15 un emotivo homenaje de la comunidad en pleno de Arlington, en un local emblemático, donde líderes de organizaciones sindicales, comunitarias y de gobierno reconocieron su incansable trabajo y su enorme vocación de civismo. Y le desearon un “hasta pronto” entre abrazos, ovaciones e incluso lágrimas.

“Mi vocación de activismo la desarrollé desde cuando era una profesora en México”, contó Leni, en una entrevista con Washington Hispanic. “Pero al llegar a Estados Unidos, el hecho de ser bilingüe y de entender la cultura mexicana, que tiene muchas similitudes con las otras culturas hispanoparlantes y latinas, me sirvieron para tender un puente entre esas culturas y apoyar a la comunidad que no habla inglés”.

Leni reconoció que ser ese puente “ha sido desde siempre mi motivación para ayudar a nuestra gente a cruzarlo y acompañarlos para que entiendan cómo se vive y se puede triunfar



Leni González declara a Washington Hispanic poco antes de recibir el homenaje de la comunidad de Arlington en particular y de todo el área metropolitana de Washington DC en general, el martes 15. Ella viaja a El Salvador este fin de mes, donde se establecerá por varios años. FOTO: NELLY CARRIÓN / WASHINGTON HISPANIC

en este país, y cómo con trabajo y constancia se puede alcanzar el éxito”.

Por ello recomendó que la comunidad esté siempre bien informada. “Más aún por lo que está pasando ahora, como el reciente desafío neonazi y de la ultraderecha en Charlottesville, Virginia, que dejó muertos y heridos”, reflexionó Leni. “Ojo, no es un asunto de los supremacistas blancos contra la comunidad afroamericana solamente, también es contra la diversidad y nosotros los latinos formamos parte de ella”, advirtió.

En ese sentido, invitó a los jóvenes de nuestra comunidad

que ya son ciudadanos estadounidenses a involucrarse cívicamente. “Esos jóvenes nacidos aquí pueden ser la voz de sus padres y la oportunidad la tienen este año en Virginia, participando en la elección para gobernador en noviembre”.

Vida sembrada de logros

Leni González era profesora en México y en 1983 llegó a Estados Unidos tras obtener una beca Fullbright por dos años. “Vine por una Maestría en el Área de Educación por la Universidad Católica de América, en Washington, DC”, señaló. Dos años después se graduó con honores,

y también encontró al amor de su vida. “En 1985 conocí al que iba a ser mi esposo, Lee Niederman, y nos casamos al año siguiente”.

Recordó que por esos años la comunidad hispana en su condado era pequeña. “Alterné con más latinos en DC al colaborar por horas con las agencias locales en el área de Columbia Heights, en ese entonces el corazón de nuestra comunidad, y como yo era bilingüe hacíamos prácticas con otros estudiantes en las agencias del Distrito”.

Sin embargo, Leni no estaba conforme y hervía su vocación de activismo. “Junto a un grupo de jóvenes veíamos la necesidad de que la comunidad hispana tuviera una voz, particularmente en Richmond, la capital de Virginia, donde se proponen y discuten las leyes”, recordó.

Eso los impulsó a fundar la Coalición de Organizaciones Latinas de Virginia (VACOLAO, por sus siglas en inglés), enfocada en defender los derechos de los inmigrantes y especialmente enfrentar la legislación antiinmigrante en la Asamblea Estatal de Virginia.

“Coincidió con la llegada de Mark Warner como gobernador del estado, quien salió a preguntarle a la comunidad hispana qué necesitaba y qué podía hacer para ayudarnos. Nuestra respuesta fue que no solamente necesitábamos la ayuda que merece una comunidad, sino también el apoyo para tener una voz fuerte en Richmond, en el área de la Asamblea Legislativa”, afirmó.

Warner llamó a varios líderes latinos a colaborar con su gobierno, entre ellos Leni González, que fue la primera enlace



Con Walter Tejada, la líder Leni González trabajó por muchos años para ayudar y defender a la comunidad. Ambos son de Arlington, donde Tejada llegó a ser el presidente del Consejo del Condado.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

“CARA A CARA” CON TRUMP
En un momento de la entrevista, le preguntamos a Leni González sobre qué le diría al presidente Donald Trump si lo tuviera “cara a cara”.

■ **“Ufffi!... Le diría que tiene** que dejar de ser influenciado por los antiinmigrantes y mas bien conocer las contribuciones que hace la comunidad inmigrante que por tanto tiempo reside en este país”.

■ **“También le pediría** que continúe el programa DACA, que beneficia a los Soñadores, quienes han demostrado que han sabido mantener su estatus, que están trabajando y estudiando y que merecen la oportunidad de convertirse primero en residentes y después ciudadanos, porque están contribuyendo a la economía y a la grandeza de este país”.

comunitaria hispana de la Administración de Automotores de Virginia (DMV). “Fui muy afortunada. Warner me invitó a trabajar ahí por dos años, y luego su sucesor, el gobernador Tim Kaine, me ratificó para quedarme trabajando con la comunidad por cuatro años más”.

Otro de los grandes logros de Leni González fue la creación en el año 2000 del Centro de Educación y Empleo de Arlington (SEEC por sus siglas en inglés), para ayudar a los jornaleros de la región. “Trabajamos junto con los líderes Andrés Tobar y Walter Tejada, los tres vivíamos en Arlington y finalmente logramos crear ese centro”.

Desde ahí también se apoyó a muchas mujeres, “entre ellas las trabajadoras de limpieza a quienes no sólo les enseñamos a utilizar productos verdes, que no tienen muchos químicos, sino también les dimos orientación para establecer su negocio propio”.

En un momento del emotivo homenaje en Columbia Pike, Leni recibió algunos reconocimientos, entre ellos del Washington Hispanic Newspaper, “Por su Auténtico Liderazgo puesto al servicio de la comu-

nidad”.

Giro en su vida

Finalmente, Leni contó que tras establecerse en El Salvador, a fines de este mes, “armaré mi casa, conoceré el país, que todos me dicen que es muy hermoso, tomaré alguna clase, haré algo... la verdad es que no lo he pensado mucho, no he llegado todavía a ese punto, pero estoy feliz. Es un giro en mi vida, es como tomar un pequeño descanso de todas las actividades que pretendo hacer, aunque manteniéndome informada acerca de lo que está pasando”.

Sabemos que no va a descansar. Ella misma lo dice: “Por supuesto que tiene una trascendencia enorme estar en El Salvador, por lo que que está pasando en Estados Unidos. ¿Qué va a pasar con la comunidad salvadoreña que ha estado tantos años amparada por el estatus migratorio del TPS?, ¿qué pasará con las familias que tienen años de estar establecidas aquí? No las pueden sacar de aquí así nomás, hay familias enteras en riesgo”.

“Todo eso probablemente será muy importante en El Salvador. Estaré muy informada al respecto”, concluyó.

John O’Neill Castro

Abogado

Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100 de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Gran oportunidad de comprar Casa

Washington DC

Vento Townhouse 3 niveles con parqueo y basement, listo para vivir.

Comuniquese con el

202-487-1037

Falls Church/Annandale

Casa en venta a buen precio, 3 cuartos con basement y parqueo. Cerca a tiendas y avenidas. Para informes solo llame al

(571) 308-3654

Silvia Caceres-Díaz

Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros

Member Travelers Group

Silvia Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Cotesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Las familias pueden solicitar asesoría

HUD otorga fondos para asistir a compradores y propietarios de casa



HUD/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD) otorgó \$50 millones en subsidios para consejería de vivienda a cientos de organizaciones nacionales, estatales y locales para ayudar a familias e individuos con sus necesidades de vivienda y evitar futuras ejecuciones hipotecarias. Los subsidios para consejería de vivienda de HUD y los fondos adicionales que generan asistirían a más de 1.4 millones de hogares a nivel nacional a encontrar vivienda, tomar decisiones sobre vivienda mejor informados, o conservar su vivienda actual.

“Esta es una inversión inteligente que ayuda a familias a encontrar y conservar sus hogares,” dijo el secretario de HUD Ben Carson. “Simplemente,

información es poder. Sabemos que armados con la información que necesitan, aquellos que reciben servicios de consejería de vivienda tienen más éxito al comprar, alquilar, o evitar una ejecución hipotecaria.”

Los subsidios para consejería de vivienda de HUD apoyan a organizaciones comunitarias que asisten a familias de bajos y moderados recursos económicos a mejorar su situación de vivienda.

Los recipientes de los subsidios proveen la gama completa de servicios para suplir las necesidades de vivienda de las familias. Esto incluye ayudar a los futuros compradores a evaluar si están preparados para comprar una vivienda, entender sus opciones de financiamiento y pago inicial, y a navegar lo que puede llegar a ser un proceso de compra confuso y difícil. Estas organizaciones también ayudan a las familias a encon-

trar vivienda de alquiler asequible y ofrecen educación financiera a individuos y familias luchando para reparar problemas de crédito que restringen sus opciones de vivienda.

Además de proveer consejería a propietarios e inquilinos, estas organizaciones asisten a personas desamparadas a encontrar la vivienda transitoria que necesitan para moverse hacia un lugar permanente donde vivir.

Estas agencias proveen consejería para el creciente número de propietarios mayores de edad que buscan convertir la equidad de sus propiedades a ingreso que puede ser utilizado para pagar por mejoras al hogar, costos médicos, y otros gastos.

Hay muchas maneras de encontrar una agencia de consejería de vivienda. Visite el sitio web de HUD o llame al (800) 569-4287 para comunicarse con el directorio telefónico interactivo.

Lo que incluye las cuentas de escrow

Términos esenciales para comprar una casa

ALLSTATE/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Comprar una casa es una experiencia emocionante. Pero si desconoce el significado de los términos que se usan en la compra de una casa, esta experiencia se puede convertir en una tarea difícil.

De hecho, para algunas personas la parte de entender los términos relacionados puede ser lo más complicado del proceso, sea en inglés o en español. Aquí le brindamos cinco términos comunes sobre bienes raíces y lo que significan en español.

■ Escrow: Depósito en reserva

Según la Oficina para la Protección Financiera del Consumidor (CFPB, por sus siglas en inglés), escrow (conocido en español como fideicomiso o garantía) es un fondo al que el comprador

aporta dinero con el fin de pagar impuestos y seguros inmobiliarios sobre la propiedad que se está comprando. Al momento de establecer la hipoteca, se realiza un depósito inicial con el fin de establecer este fondo. Una compañía especializada en fideicomisos custodia el depósito hasta que se finalice la compra de la casa. Luego, los gastos de impuestos y seguros se añaden al pago mensual de la casa. Si así lo prefiere el comprador, estos gastos se pueden pagar por completo al momento de cerrar la compra de la casa.

■ Appraisal: Avalúo

La CFPB indica que una tasación es una opinión sobre el valor de una propiedad. Un evaluador le puede ayudar a examinar la propiedad, considere el precio inicial de la casa y lo compare con ventas recientes de propiedades similares. El avalúo puede ayudar a asegurarse que el valor de venta de la

casa corresponde a su valor en el mercado. Además, el prestamista que emite la hipoteca generalmente requiere este avalúo para ayudar a determinar el monto de su préstamo, de acuerdo con la CFPB.

■ Title Insurance: Seguro de título

El seguro de título de propietario ayuda a proteger la compraventa de cualquier problema que pueda tener y que sea ajeno a los potenciales nuevos dueños, de acuerdo con la CFPB. El seguro de título tiene dos partes: una protege al comprador y otra al prestamista. Lo más seguro es que requieras de un seguro de título si vas a sacar una hipoteca.

■ Contingencias: Contingencias

Las contingencias son cláusulas dentro del contrato de compraventa que permiten que las partes retiren su propuesta si no se cumplen ciertos



requisitos previamente acordados, de acuerdo con Zillow.

Las contingencias generalmente ayudan a proteger al comprador de ciertos riesgos en caso de eventos inesperados. Por ejemplo, si el valor del avalúo es menor que el precio de oferta o si la inspección de la casa no es satisfactoria, generalmente se puede cancelar el contrato sin que el comprador pierda su dinero de depósito en garantía, indica Zillow.

■ Closing costs: Costos de cierre

Dependiendo del estado en que se encuentren, existen gastos adicionales al costo de la propiedad que un comprador generalmente paga. Estos son conocidos como los costos de cierre de la venta de una propiedad, según la CFPB. Los gastos de cierre pueden incluir costos de tasación, cargos del proveedor de servicios de impuestos, seguro de título y los impuestos de transferencia gubernamentales.

¿Quiere vender o comprar su casa?

Hoy es el mejor momento

En la compra venta de Bienes Raíces, se necesita la experiencia de un profesional. Zoila, pone a sus ordenes muchos años de experiencia en el ramo.



Para una consulta gratis llame a Zoila al

240-508-8725

Como siempre será un placer atenderle.

13321 New Hampshire Ave
#101 Silver Spring, MD 20904
Tel. oficina: (301) 236-4300



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC

13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**

Oficina: **301-236-4300**

- Reparacion y programacion de computadoras.

- Instalacion de Camaras de seguridad.

- Diseño de pagina web y mas

www.facebook.com/zitsolutionsllc
www.zitsolutionsllc.com

Z IT SOLUTIONS

100% garantia

240-883-8346

24/7

MD-DC-VA

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS: BODAS, QUINCEANERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACIÓN
LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295



NAVARRO'S
ENTERTAINMENT

DEEJAY | LIGHTS | SOUND

WWW.NAVARROSENT.COM

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

18 de agosto del 2017
www.washingtonhispanic.com



CELEBRAN DÍA DE KEVIN DURANT

Moradores de la comunidad de Seat Pleasant, en Maryland, conmemoraron Día de Kevin Durant, el pasado 17 de agosto, día del nacimiento de la estrella del baloncesto con los Golden State Warriors, que nació y creció en este lugar. El desfile empezó a las 10:00 de la mañana.

■ EN SU COMBATE DEL 26 DE AGOSTO



Conor McGregor se entrena en una sesión abierta a la prensa el viernes, 11 de agosto de 2017, antes de su pelea del 26 de agosto contra Floyd Mayweather Jr. en Las Vegas. FOTO: JOHN LOCHER/AP.

MAYWEATHER Y MCGREGOR PELEARÁN CON GUANTES MÁS PEQUEÑOS

WASHINGTON HISPANIC
AP

Floyd Mayweather Jr. y Conor McGregor pelearán con los guantes más livianos que habían solicitado, aunque no tan pequeños como los que McGregor está acostumbrado a usar en las artes marciales mixtas.

La comisión deportiva de Nevada otorgó el miércoles el permiso especial para que los peleadores utilicen guantes de ocho onzas para su combate del 26 de agosto, en vez de los de 10 onzas que usualmente se emplean en la división de las 154 libras. Los representantes de ambos peleadores comparecieron ante la comisión para solicitar la dispensa.

Los comisionados también aprobaron que el veterano árbitro Robert Byrd sea el tercer hombre sobre el cuadrilátero.

El director de la comisión, Anthony Marnell, indicó que no tiene problemas con que los peleadores utilicen guantes más pequeños, pero expresó su descontento porque el tema fue utilizado para promocionar el combate.

“No me gusta que la comisión deportiva de Nevada se

utilizada como una ficha en una batalla por las redes sociales”, dijo Marnell.

Mayweather ha utilizado guantes de ocho onzas la mayoría de su carrera en las 147 libras, mientras que McGregor usa guantes de cuatro onzas en la UFC. Los guantes de 10 onzas se usan a partir de las 154 libras.

Leonard Ellerbe, promotor de Mayweather, dijo que su peleador se siente más cómodo con los guantes más pequeños, y afirmó que será una ventaja para noquear a McGregor.

“Esta pelea terminará por nocaut, estoy muy seguro de eso”, afirmó. “Y probablemente será madrugador”.

McGregor disputará su primera pelea como boxeador profesional cuando enfrente a Mayweather, quien salió del retiro por chocar con el astro de la UFC por decenas de millones de dólares. La pelea será bajo las reglas del boxeo.

“El árbitro será muy importante en esta pelea, por eso elegí a Robert Byrd”, dijo el director ejecutivo de la comisión, Bob Bennett.

Los jueces serán los estadounidenses Burt Clements y Dave Moretti, y el italiano Guido Cavalleri. McGregor quería un árbitro no estadounidense.

Blancos consiguen el título con un contundente 2-0

Real Madrid se devora al Barcelona en la Supercopa

WASHINGTON HISPANIC
AP

Cristiano Ronaldo no puede jugar por suspensión. El técnico Zinedine Zidane prescinde de tres titulares. ¿Algo que atribuya al Real Madrid?

No hay nada. Para eso cuentan con Marco Asensio y otros jugadores de su segundo frente para desbarbolar al Barcelona y conquistar su cuarto título en cuatro meses.

Un sensacional gol de Asensio al inicio de la función, a los cuatro minutos, encajó el miércoles la victoria del Madrid 2-0 sobre los azulgranas para obtener el título del choque que sirve de prólogo para la temporada del fútbol español.

Karim Benzema fue el autor del segundo tanto, a los 39, de una espléndida noche veraniega para los merengues en su estadio Santiago Bernabéu, firmando un 5-1 global.

La sensación que quedó en la madrugada del jueves fue que el Madrid, que también venía de vencer a Manchester United en la Supercopa Europa, perdonó la goleada.

“Fueron unos minutos iniciales espectaculares, con presión arriba, manteniendo la posesión del balón”, dijo Zidane. “En la segunda sufrimos un poco”.

Un irreconocible Barcelona —por un concierto de errores en todas sus líneas y una identidad de juego a contra vía de su ideario— pone en aprietos al precoz ciclo de su nuevo técnico Ernesto Valverde al



Los jugadores del Real Madrid celebran con su trofeo, después de ganar la Supercopa de España contra el Barcelona en el Santiago Bernabéu. El Madrid ganó con un marcador global de 5-1. FOTO: FRANCISCO SECO/AP.

cargar la losa de un par de derrotas en sus primeros dos partidos oficiales, ambas ante su acérrimo rival.

¿Noticias de Lionel Messi? El astro argentino del Barcelona estuvo desconectado arriba, casi sin recibir auxilio de sus compañeros. El uruguayo Luis Suárez, el otro hombre de ataque, lució indolente.

Obligado a anotar tres goles, Valverde plantó un esquema de cinco volantes

—ausente Andrés Iniesta por lesión— y una línea de tres defensores, con los dos delanteros sudamericanos arriba.

La estrategia no funcionó. De entrada, el Madrid se apoderó de la iniciativa, gobernando con solvencia en el medio, ante un equipo torpe en la salida. Al final de cuentas, ocurrió algo que hace largo tiempo no se daba en el clásico: El Madrid imponiéndose en la posesión.

A&K compañía de seguros
AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)
Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare
¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com
Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas
¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030
OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS
Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C.
con tarifas de promocion.

1800.654.1386
yeswtt.com
Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros
LATAM AIRLINES
WORLD TRADE TRAVEL
*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceros
*Paquete turísticos *Otros

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo
IDA Y VUELTA
Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos
Salidas a Buenos Aires: 31 de agosto
“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”
San Salvador \$239
Guatemala \$289
México \$259
Guadalajara \$289
Managua \$339
Panamá \$419
Tegucigalpa \$279
Brasil \$589
Caracas \$439
Quito \$399
Buenos Aires \$599
San José \$289
Bogotá \$429
Montevideo \$629
Bolivia \$799
Lima \$439
Santiago de Chile \$549
(703) 533 0887
RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas
GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados
Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls
Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área
Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**
o Gratis al **1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533

Visítenos en www.fixturesplus.com
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C
Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.
• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
\$50 de descuento
Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626
Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979
Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm
OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111
Agencia Autorizada desde 1979
TARIFAS ESPECIALES
BOA American Airlines Copa Airlines TACA AIRLINES
DESTINOS
• Bolivia • Lima- Peru • Buenos Aires • Bogotá
• Guadalajara • El Salvador • Monterrey • Guatemala
• México • Managua • Panamá • Tegucigalpa
• Caracas • Quito • San José
Paquetes Atractivos a Sud America todo el año.
Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo
6521 Arlington Blvd. Suite # 214
Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111
Fax: (703) 532-8885
Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia
Ayacucho # 127 Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

gente&eventos

Fotos: **Álvaro Ortiz**

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Historias Personales de dificultades y triunfos, en nuevo libro de LLN

Mickey Ibarra, celebró el Latino Leaders Luncheon con el lanzamiento de su nuevo libro, una colección de 50 relatos de historias personales de dificultades y triunfos. La ceremonia fue llevada a cabo el 27 de julio en el Grand America Hotel, por primera vez en Salt Lake City, Utah.



De izq.: Mickey Ibarra, fundador y presidente de Latino Leaders Network; Janet Murguía, presidenta de UnidosUS; María Teresa Kumar, presidenta de "Voto Latino"; Sean Reyes, Attorney General, del estado de Utah; y David Ibarra.



Ben McAdams, alcalde del Condado Salt Lake (izq.) junto con Mickey Ibarra, fundador y presidente de Latino Leaders Network.



La Senadora Luz Robles Escamilla, Asistente Minority Whip-del Senado del Estado de Utah (izq.), y su esposo Juan Carlos Escamilla, ex congresista de Arizona (der.), acompañan a Mickey Ibarra.



De izq.: Miguel Rovira, Director of Business and Community Relations, Regence BlueCross BlueShield; María Teresa Kumar, presidenta y directora de "Voto Latino"; David Ibarra; y el invitado, Fernando Arroyo.



Janet Murguía, presidenta y directora de UnidosUS, se dirige a los invitados.



Mickey Ibarra, fundador y presidente de Latino Leaders Network (der.), junto a un invitado que exhibe su libro presentado en Salt Lake City el 27 de julio.



José Henríquez, fundador y presidente de "Latinos In Action".



Francisco Ibarra (der.) recibe saludos de sus hijos Mickey Ibarra (centro) y David Ibarra (izq.), durante la celebración.

Ofertas Válidas: Agosto 18 a Agosto 24

Ofertas Calientes de Verano!!!

CARNES

COSTILLAS ENTERAS

\$1.99
Lb

MUSLO DE RES CON HUESO

\$3.59
Lb

ALITAS DE POLLO GOOD COOKING 5 lb

\$9.99
Bolsa

MUSLO DE POLLO SIN HUESO

\$1.99
Lb

FRUTAS Y VERDURAS

COLIFLOR

\$1.99
c/u

MAÍZ DULCE

5x \$2

PIMIENTO VERDE

99¢
LB

FRESAS

2x \$3

COMESTIBLES
SOLO CON CUPON

AZÚCAR DOMINO 10 lb

5.99
c/u

MAYONESA MCCORMICK 28 oz

3.99
c/u

MOJO CRIOLLO GOYA 24 oz

2x 5

ACEITE VEGETAL EE 128 oz

6.99
c/u

GATORADE 8 pk

4.99
c/u

ROSTIZADOR EMPANADOR 3.5 oz

99¢
c/u

PESCADOS

FILETE DE BASA

2.99
/LB

CAMARONES CON CABEZA 40/50

4.99
/LB

FILETE DE TILAPIA

3.49
/LB

PARGO FRESCO

2.99
/LB

ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS
Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505

Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS:

*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras. Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.

LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 08/18-08/24/2017

VIE	SAB	DOM	LUN	MAR	MIE	JUE
18	19	20	21	22	23	24

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

BACK TO SCHOOL SUPER SALE

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 **Baltimore, MD LA Mart** 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 **Springfield, VA LA Mart** 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras



Carnes



Mariscos



Comestibles

